

قاموس الأمثال والحكم الإنجليزية
المستخدمة في حياتنا اليومية

عربي

إنجليزي

أحمد حنفي حسن

Obekan
Obekan

ح مكتبة العبيكان، ١٤٣٢هـ

فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

حسن، أحمد حنفي

قاموس الأمثال والحكم الإنجليزية المستخدمة في حياتنا

اليومية. / أحمد حنفي حسن - ط ١ - الرياض، ١٤٣٢هـ

١٨١ ص؛ ١٤ × ٢١ سم

ردمك: ٨-١١٥-٠٣-٥٠٣-٦٠٣-٩٧٨

١- الأمثال الإنجليزية - معاجم.

أ- العنوان

١٤٣٢/١٩٩٠

ديوي ٩٢٠٣، ٣٩٨

رقم الإيداع: ١٤٣٢/١٩٩٠

ردمك: ٨-١١٥-٠٣-٥٠٣-٦٠٣-٩٧٨

الطبعة الأولى

١٤٣٢هـ / ٢٠١١م

حقوق الطباعة محفوظة للناشر

التوزيع: مكتبة العبيكان
Obeykan

الرياض - العليا - تقاطع طريق الملك فهد مع العروبة

هاتف ٤١٦٠٠١٨ / ٤٦٥٤٤٢٤ فاكس ٤٦٥٠١٢٩

ص.ب ٦٢٨٠٧ الرمز ١١٥٩٥

الناشر: مكتبة العبيكان
Obeykan للنشر

الرياض - شارع العليا العام - جنوب برج المملكة

هاتف ٢٩٣٧٥٧٤ / ٢٩٣٧٥٨١ فاكس ٢٩٣٧٥٨٨

ص.ب ٦٧٦٢٢ الرمز ١١٥١٧

لا يسمح بإعادة إصدار هذا الكتاب أو نقله في أي شكل أو واسطة، سواء أكانت إلكترونية أو ميكانيكية، بما في ذلك التصوير بالنسخ «فوتوكوبي»، أو التسجيل، أو التخزين والاسترجاع، دون إذن خطي من الناشر.



obeikah.com

obeikandi.com

مقدمة

تعد اللغة الإنجليزية من أوسع لغات العالم انتشاراً حيث يتحدثها الملايين في أنحاء المعمورة، مما جعل الإقبال على تعلمها رغبة ملحة وفي تزايد مستمر لدى الملايين.

ومما لا شك فيه أن الأمثال الشعبية والحكم تعكس روح الشعوب وتجارب الأجيال المتعاقبة لما تقدمه من أقوال شائعة تحمل بين طياتها النصح والإرشاد والتوجيه. كما أن الأمثال تقدم الحكمة والخبرات المكتسبة التي توارثتها الأجيال على مر العصور.

وقد بذلت قصارى جهدي لوضع أكثر الأمثال والحكم الإنجليزية المستخدمة في حياتنا اليومية ووضع مقابلاتها من أكثر المعاني العربية استخداماً ليسهل على القارئ حفظها واستيعابها.

كما عملت على ترتيب الأمثال الإنجليزية ترتيباً هجائياً ليسهل على القارئ إيجادها وقراءتها.

داعياً الله أن ينتفع به الجميع.

والله من وراء القصد

أحمد حنفي حسن

obeikandi.com

الإهداء

إلى كل من

علمني حرفاً ..

إلى روح أبي ..

إلى أمي ..

إلى إخوتي

وزوجتي وبناتي ..

obeikandi.com

• «Ifs» and «ands» were pots and pans	« لو » و « و » لا تُفيدان
• A bad excuse is better than none	عُذر سيء أفضل من لا شيء
• A bad penny always turns up	العملة الرديئة تعود دائماً لصاحبها
• A bad workman quarrels his tools	التاجر المهمل يتشاجر مع أدواته
• A barking dog never bites	الكلاب النابحة نادراً ما تعض
• A bird in the hand is worth two in the bush	عصفور في اليد خير من عشرة على الشجرة
• A bird is known by its note and a man by his talk	يُعرف الطير من تغريده والرجل من كلامه
• A black hen will lay a white egg	الديجاجة السوداء تضع البيضة البيضاء
• A blind man will not thank you for a mirror	لن يشكر الأعمى على مرآة تهديها إليه
• A bolt from the blue	كالصاعقة من السماء
• A bull in China shop	مثل حجر في دكان الزجاج لا يفقه شيئاً مثل الأطرش في الزفة
• A bully is always a coward	الفتوة دائماً جبان
• A burnt child dreads the fire	من يُلسع من الشوربة ينفخ في الزبادي لا يهاب النار إلا من اكتوى بها
• A castle in Spain	أضغاث أحلام
• A cat can look at a king	يمكن للقطعة أن تنظر للملك
• A cat has nine lives	للهرة تسع أرواح

• A cat in gloves catches no mice	القط ذو القفاز لا يصطاد أية فئران
• A chain is no stronger than its weakest link	الحلقة الضعيفة في السلسلة تُضعفها
• A chatterbox loses people's respect	كثير الكلام قليل الاحترام
• A chip of the old block	هذا الشبل من ذاك الأسد من شابه أباه فما ظلم
• A cock crows on his own dunghill	على دمنته يصيح الديك كل كلب ينبج ببابه الديك على مزبلته صياح
• A constant guest is never welcome	الضيف الدائم لا يلقي الترحيب
• A contented mind is a perpetual feast	القناعة كنز لا يفنى
• A contented mind is better than a full purse	راحة البال خير من المال القناعة خير من الغنى القناعة كنز لا يفنى
• A creaking gate hangs long	الباب ذو الصرير يعيش طويلاً
• A crooked stick will have a crooked shadow	الظل الأعوج من العود الأعوج لا يستقيم الظل والعود أعوج
• A cunning knave needs no broker	الخبيث المكار لا يحتاج إلى سمسار
• A dead as a doornail	جثة هامدة
• A deceitful peace is more harmful than open war	سلام خادع شر من حرب مكشوفة
• A disease known is half cured	إذا عُرِفَ الداء سَهَلَ الدواء

• A dog is a dog though a golden collar is put around its neck	الكلب كلب ولو طوقته بالذهب
• A door must be either shut or open	لا بد أن يكون الباب إمّا مغلقاً أو مفتوحاً
• A drop in the ocean	قطرة في محيط
• A drowning man does not fear getting wet	الغريق لا يخاف البلل
• A drowning man will clutch at a straw	الغريق يتعلق بقشة
• A father's anger is part of God's wrath	غضب الأب من غضب الرب
• A fault confessed is half redressed	من اعترف بذنبه لا ذنب عليه
• A favour ill-placed is great waste	المعروف في غير أهله خسارة
• A fish out of water	مثل الأطرش في الزفة
• A flash in the pan	رمية من غير رامي
• A flattering mouth works ruin	التملق مهلكة
• A fool and his money are soon parted	يبدد الأحمق ماله عاجلاً أم آجلاً
• A foolish man is his own enemy	الأحمق عدو نفسه
• A foolish son is sorrow to his mother	الابن المعتوه مصدر حزن لأمّه
• A forced kindness deserves no thanks	الإحسان المتكلف لا يستحق الثناء
• A fox is not taken twice in the same snare	لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين

• A friend in need is a friend indeed	الصديق عند الضيق
• A friend of the beloved is a friend, and that of the foe is a foe	صاحب الحبيب حبيب وصاحب العدو عدو
• A friend that will you buy, will be bought from you	الصديق الذي تشتريه هو لك
• A friend who does no good, an enemy who does no harm	صديق لا ينفع، عدو لا يضر
• A friend's frown is better than a fool's smile	عَبَسَةُ الصديق خير من ابتسامة الأحمق
• A full purse makes the mouth run over	كثرة المال تطلق اللسان
• A full purse never lacks friends	الكيس المألآن لا يفتقد الخلان
• A gift with a kind face is a double grace	العتاء بوجه بشوش حسنة مضاعفة
• A glowing coal burns only in its place	الجمرة لا تحرق إلا مكانها
• A golden key can open any door	يفتح المال جميع الأبواب
• A good anvil is not afraid of the hammer	السندان المتين لا يخشى المطرقة
• A good book is a great friend	الكتاب النافع صديق حميم
• A good deed is never lost	يا رايح كتر ملايح
• A good example is the best sermon	القدوة الحسنة خير موعظة
• A good friend never offends	الصديق الطيب لا يفضب

• A good heart makes a happy face	القلب الطيب يجعل الوجه نَضِيراً
• A good husband makes a good wife	الزوج الجيد يصنع زوجة جيدة
• A good Jack makes a good Jill	إذا كان جاك جيداً ستكون جيل كذلك
• A good lawyer must be a great liar	المحامي الناجح يجب أن يكون كذاباً ماهراً
• A good life keeps off wrinkles	الحياة الرغدة تمنع التجاعيد
• A good name is better than gold	السُّمعة الطيبة خير من الذهب
• A good name is better than riches	الصيت ولا الغنى
• A good surgeon have an eagle's eye, a lion's heart and a lady's hand	الجراح الجيد لديه عينا نسر وقلب أسد ويد امرأة
• A good time was had by all	الوقت الممتع كان من حظ الجميع
• A good wife and health are man's best wealth	المرأة الصالحة والصحة هما خير ثروة للرجل
• A growing youth has a wolf in his belly	الشاب اليافع ببطنه ذئب جائع
• A guilty conscience needs no accuser	ذنبك على جنبك كاد المريب أن يقول خذوني
• A heavy purse makes a light heart	من يملك المال لا يقلق
• A hedge between keeps friendship green	حاجز بين الأصدقاء يحفظ الصداقة خضراء

• A high-hanging bunch of grapes is sour	عُنُقود العنب العالي يكون حامضاً
• A house divided against itself cann't stand	الْفُرْقَة تؤدي إلى الانهيار
• A house in the sun never calls a doctor	البيت الذي تدخله الشمس لا يدخله الطبيب
• A hungry man is an angry man	الرجل الجوعان رجل غضبان
• A hungry man smells meat afar off	الجائع يحلم بسوق العيش
• A hungry stomach has no ears	وقت البطون تضيع العقول
• A jack of all trades is master of none	سبع صنایع والبخت ضایع من يفعل كل شيء لا يجيد شيئاً
• A joke never gains an enemy, but often loses a friend	المزاح لا يُكسب عدواً ولكن كثيراً ما يفقدك صديقاً
• A large head but small brains	رأس كبير وعقل صغير
• A lazy man's head is Satan's workshop	رأس الكسلان معمل الشيطان
• A lazy youth a lousy age	شباب كسول شيخوخة بائسة
• A lean compromise is better than a fat lawsuit	الخسارة القريبة ولا المكسب البعيد
• A leopard can not change his spots	من شبَّ على شيء شاب عليه
• A lewd bachelor makes a jealous husband	أعزب فاسق زوج غيور
• A liar is not believed when he tells the truth	لا أحد يصدق الكاذب إذا قال الحقيقة

• A liar is worse than a thief	الكذّاب أسوأ من اللص
• A lie is for a while, truth still the Last Day	جولة الباطل ساعة وجولة الحق إلى قيام الساعة
• A light purse makes a heavy heart	ضاق صدره من ضاقت يده
• A lightening before death	صحوة الموت
• A light-headed mother makes a heavy-headed daughter	المرأة التي تقوم بكل العمل تجعل من ابنتها متفرجة
• A lion may come to be beholden to a mouse	قد يكون العظيم مديناً بالفضل للحقير
• A lion's skin is never cheap	ما كان جلد الليث رخيصاً
• A little body often harbours a great soul	جسم صغير يحمل قلباً كبيراً
• A little debt makes a debtor, but a great one an enemy	الدّين القليل يجعل منك مديناً والكثير يجعل منك عدواً
• A little help is worth a deal of pity	قليل من العون أفضل من الكثير من العطف
• A little knowledge is a dangerous thing	العلم القليل أخطر من الجهل
• A little labour, much health	جهد قليل، صحة جيدة
• A little learning is a dangerous thing	الجاهل عدو نفسه نصف العلم أخطر من الجهل
• A little neglect may breed great mischief	معظم النار من مستصغر الشرر
• A little pot is soon hot	التعلم في الصغر كالنقش على الحجر

• A little thing in hand is more worth than a great thing in prospect	قليل في اليد خير من كثير منتظر
• A living dog is better than a dead lion	الكلب الحي خير من الأسد الميت
• A long tongue has a short hand	للسان الطويل يد قصيرة
• A long tongue is a sign of short hand	من طال لسانه قصرت يده
• A lover dreams of his mistress	الجانح يحلم بسوق الخبز
• A lover of his money has no lover, an enemy of his money has no enemy	حبيب ماله لا حبيب له واعدو ماله لا اعدو له
• A maiden with many woers often chooses the worst	إذا كثر المعجبين اختارت الفتاة أسوأهم
• A man can do no more than he can	لا تكلف نفس إلا وسعها فاقد الشيء لا يعطيه لا يكلف الله نفساً إلا وسعها
• A man can not serve two masters	إذا أردت أن تطاع فأمر بما يستطاع ما جعل الله لرجل من قلبين في جوف واحد لا يُجمع سيفان في غمد
• A man can only die once	يموت الإنسان مرة واحدة
• A man cannot die but once	يموت الإنسان مرة واحدة
• A man every inch of him	رجل بمعنى الكلمة
• A man is as old as he feels and a woman as old as she looks	يُعرف عمر الرجل بقدر ما يحس وعمر المرأة بقدر ما تبدو

• A man is known by the books he reads	كتاب المرء عنوان عقله
• A man is known by the company he keeps	يُعرف المرء بأقرانه عن المرء لا تسئل وسل عن قرينه
• A man is the architect of his own future	بقدر الكد تُكسبُ المعالي
• A man may lead his horse to water, but he cannot make him drink	في وسع المرء أن يقود حصانه إلى الماء ولكن ليس في وسعه أن يرغمه على الشرب
• A man of silence is a man of sense	العاقل من حفظ لسانه
• A man will never change his mind if he has no mind to change	لن يغير المرء عقله إذا كان من نعمة العقل محروم
• A man without a smiling face must not open a shop	لن يفلح العَبُوس
• A man without reason is a beast in season	رجل بلا عقل حيوان بحق
• A man without religion is like a horse without a bridle	رجل بلا دين حصان بلا لجام
• A man's house is his castle	بيت المرء قصره
• A man's safety is in holding his tongue	سلامة الإنسان في حفظ اللسان
• A mare is known on the race-course	تُعرفُ الفُرسُ في الميدان
• A messenger has only to convey his message	ما على الرسول إلا البلاغ

• A misty morning may have a fine day	الضيق يعقبه الفرح إن مع العسر يسرا
• A moment's patience is ten years' ease	صبر قليل راحة عشر سنين
• A moneyless man goes fast through the market	العين بصيرة واليد قصيرة
• A mother's care is best of all	من أمه في الدار قرصه حار
• A new broom sweeps clean	الغربال الجديد له شدة
• A nod's as good as a wink to a blind horse	اللبيب بالإشارة يفهم
• A one-eyed man should not laugh at a hunch-back	طوبى لمن شغله عيبه عن عيوب الناس
• A parent cares for ten children, then the ten children can not care of a parent	يعتني الوالد بعشرة أطفال ولكن يعجز الأولاد العشرة على أن يعتنوا به
• A penny saved is a penny gained	الفلس الذي تدخره هو الفلوس النافع الدرهم المدخر هو وحده الدرهم المكتسب
• A picture is worth a thousand words	الصورة تساوي ألف كلمة
• A place for everything, and everything in its place	لكل شيء مكانه وكل في مكانه
• A poet is borne, not made	الشاعر يُولد ولا يُصنع
• A poor beauty finds more lovers than husbands	مُحبي الفتاة الفقيرة أكثر ممن يريدون الزواج بها
• A poor man is not recognized by his relatives	لا يعرف الفقير ذووه

• A poor man's tale cannot be heard	ليس للفقير رأي
• A promise delayed is justice deferred	لا تَعْدَنَّ إِذَا لَمْ تَرُدْ أَنْ تَفِ
• A prophet is without honour in his own country	لا كرامة لنبي في قومه
• A reed before the wind lives on, while oaks do fall	أَنْحَنَ لِلرِّيحِ تَمْرٌ
• A rich man's joke is always funny	نكتة الغني تُضْحِكُ دَائِماً
• A rolling eye, a roving heart	عين زائغة، قلب هائم
• A rolling stone gathers no moss	عاقبة الطمع إلى الزوال الرحالة لا يجذبه شيء
• A rose by any other name would smell as sweet	الورد رائحته فيه مهما اختلفت المسميات
• A saint abroad and a devil at home	قديس خارج البيت وشيطان في المنزل
• A scabby sheep infects a whole flock	النعجة الجرباء تعدي القطيع كله
• A scholar is mightier than a knight	العالم أعظم من الفارس
• A secret between more than two is not secret	كل سر جاوز الاثنين ذاع
• A secret foe gives a sudden blow	العدو الخفي يضرب على غرة
• A servant is known by his master's absence	يُعرفُ الخادمُ عند غياب سيده

• A sigh to the wise, and a whistle to the stupid	الإيماءة للعاقل والصفير للأحمق
• A small leak will sink a great ship	معظم النار من مستصغر الشرر
• A smart person's mistake is a very grave one	غلطة الشاطر بألف
• A soft answer turneth away wrath	الرد الرقيق يُبعد الغضب
• A sound mind in a sound body	العقل السليم في الجسم السليم
• A square peg in around hole	كمن يضع وتداً مربعاً في ثقب مستدير
• A still tongue makes a wise head	اللسان الصامت يجعل العقل حكيماً
• A stitch in time saves nine	الوقاية خير من العلاج درهم وقاية خير من قنطار علاج
• A storm in a tea cup	زوبعة في فنجان
• A stranger in your house is a witness	الغريب في بيتك شاهد عليك
• A stranger is blind though he may have open eyes	الغريب أعمى ولو كان بصيراً
• A stumble may prevent a fall	عثرة ربما تمنع سقطه
• A tale never loses in the telling	الراوي يبألف دائماً
• A thief knows a thief as a wolf knows a wolf	يَعْرِفُ اللص اللص كما يَعْرِفُ الذئب الذئب

• A thief passes for a gentleman when stealing has made him rich	إذا اغتنى اللص يظنه الناس شريفاً
• A thing of beauty is a joy forever	الشيء الجميل متعة أبدية
• A thing you don't want is dear at any price	الشيء الذي لا تحتاجه غال مهما كان رخيصاً
• A thoroughbred mare is never disgraced by its saddle	الفرس الأصيلة لا يعيبها سرجها
• A thousand devils are in the head of an idle person	رأس العاقل فيه ألف شيطان
• A trade is better than service	المهنة خير من الخدمة
• A tree is known by its fruit	الجواب يعرف من عنوانه
• A trouble shared is a trouble halved	البوح بالمشكلة يخفف من حدتها
• A truth which hurts is better than a comforting lie	حق يضر خير من باطل يسر
• A tyrant is most tyrant to himself	الخائن أكثر خيائنة لنفسه
• A tyrant's breath is an other's death	نفس الظالم موت لغيره
• A valiant man's look is more than a coward's sword	نظرة الشجاع أوقع من سيف الجبان
• A watched pot never boils	ما تنتظره لن يحدث
• A well-to-do farmer is an unseen monarch	فلاح مكفي سلطان مخفي

• A white wall is a fool's paper	الحائط الأبيض يُلَوِّثُه البُلهاء بالكتابة
• A whore in a fine dress is like a clean entry to a dirty house	الفاجرة في ملابس أنيقة مثل المدخل النظيف لمنزل قذر
• A wise head makes a close mouth	العاقل من أمسك لسانه
• A wise lad is better than a foolish old man	غلام عاقل خير من شيخ جاهل
• A wise man cares not for what he cannot have	لا يبالي العاقل بما لا يستطيع امتلاكه
• A wise man needs not blush for changing his purpose	لا يخجل العاقل من تغيير هدفه
• A wise man never wants a weapon	العاقل لا يحتاج إلى سلاح
• A wise man's doubt is worth more than the certainty of a fool	ظنُّ العاقل خير من يقين الجاهل
• A wise opponent is better than a foolish supporter	خِصمٌ عاقل خير من مُعين جاهل
• A wolf in sheep's clothing	ذئب في ثوب حمل
• A woman and a cherry are painted for their own harm	المرأة والكرز ضررهما من كثرة طلائهما
• A woman that loves to be at the window, is like a bunch of grapes on the high way	المرأة التي تحب أن تطل من النافذة مثل عنقود عنب في طريق عام

• A woman that more curious she is about her face, the more careless about her home	كلما كانت المرأة مهتمة بوجهها قلَّ اهتمامها بمنزلها
• A woman that paints, puts up a bill to let	المرأة التي تُزِين وجهها تضع إعلاناً للإيجار
• A woman's tongue is the last thing about her that dies	لسان المرأة آخر ما يموت فيها
• A woman's jealousy is the key to her divorce	غيرة المرأة مفتاح طلاقها
• A woman's strength is in her tongue	قوة المرأة في لسانها
• A woman's tongue wags like a lamb's tail	لسان المرأة يهتز كذيل الحمل
• A woman's work is never done	عمل المرأة لا ينتهي أبداً
• A word for a wise man is enough	اللبيب بالإشارة يفهم
• A word spoken is past recalling	ما تقوله لا تسترده
• A wound caused by words is more painful than one caused by an arrow	جرح الكلام أصعب من جرح السهام
• A young man idle, and old man needy	الكسل في الصغر يورث الحاجة في الكبر
• Abandon hope, all ye who enter here	لا أمل لمن يدخل هنا
• Abandoned property teaches people to steal	المال السائب يعلم السرقة

• Absence makes the heart grow fonder	الضراق يزيد القلب ولوعاً البعيد يزيد القلب لوعة البعيد عن العين قريب من القلب
• Absolute power corrupts absolutely	السُّلْطَة المطلقة مَفْسُدة مطلقَة
• Accidents will happen	المكتوب على الجبين لأبْد أن تراه العين
• Actions speak louder than words	الأفعال أبلغ من الأقوال السيف أصدق أنباء من الكتب
• Add fuel to the fire	يزيد من الطين بلة
• Add insult to injury	زاد على الجرح إهانة
• Address people in the language they can understand	خاطب الناس على قدر عقولهم
• Adversity tries friends	عند الشدائد تعرف الأصدقاء
• Advice is ever in want	لا خاب من استشار
• Advice was once worth a camel, now it arouses enmity	كانت النصيحة تساوي جَمَلاً واليوم أصبحت مُدعاة للعداوة
• Affluence comes after distress	إن بعد العسر يسرا
• After a storm comes a calm	ما ضاقت إلا وفُرجت إن بعد العُسر يسرا
• After a storm comes rain and after clouds comes sunshine	بعد العاصفة يأتي المطر وبعد الغيوم تشرق الشمس
• After black clouds, clear weather	كل شدة وتَهون الصبر مفتاح الفرج

• After clouds sun shine	إن مع العسر يسرا
• After dinner sleep a while, after supper walk a mile	اتغدى واتمدى واتعشى واتمشى
• After great effort, he explained that water is water	وفسر الماء بعد الجهد بالماء
• Age brings experience and a good mind wisdom	العمر يُكسب الخبرة والعقل يُكسب الحكمة
• All are not thieves that dogs bark at	ليس كل من نبح عليه الكلب لصاً
• All cats are grey in the dark	جميع القطط غبشاء في الظلام
• All doors are open to courtesy	باللطف تُفتح جميع الأبواب كل شمس لها مغرب
• All good things come to an end	كل الأشياء الحسنة لها نهاية
• All great discoveries are made by mistake	كل الاختراعات العظيمة اكتشفت بالخطأ
• All her geese are swans	القردي في عين أمه غزال
• All is fair in love and war	كل شيء مسموح به في الحب والحرب
• All is not gold that glitters	ليس كل ما يلمع ذهباً
• All is well with him who is beloved of his neighbours	هنيئاً لمن يحبه جيرانه
• All roads lead to Rome	كل الطرق تؤدي إلى روما
• All roads lead to the mill	جميع الطرق تؤدي إلى الطاحون
• All that glitters is not gold	ليس كل ما يلمع ذهباً
• All that goes up must come down	وراء كل صعود هبوط
• All things are difficult before they are easy	كل الأشياء تبدو صعبة لدى المحاولة الأولى

• All truth is not always told	ما كل ما يُعلم يُقال
• All work and no play, makes jack a dull boy	العمل بلا راحة يُؤلِّد البلادة
• All's well that ends well	كل الأمور خير إذا انتهت على خير الأمور بخواتيمها الخير في حسن الختام
• Always has been, always will be	من شب على شيء شاب عليه
• Always in a hurry, always behind	في التأنى السلامة وفي العجلة الندامة العجلة من الشيطان
• Among the blind the one eyed is a king	الأعمور في بلاد العميان ملك
• Among women are gems, whores and malignants	النساء فيهن جواهر وعواهر وقواهر
• An apple a day keeps the doctor away	تفاحة في اليوم تُبعد عنك الطبيب
• An armchair critic	الفاضي يعمل قاضي
• An army marches on its stomach	الجيش يمشي على بطنه
• An empty belly hears nobody	البطن الفارغ لا يصغى لأحد
• An empty sack cannot stand upright	الزكبية الفارغة لا يقام لها قائمة
• An eye cannot oppose an awl	العين لا تقاوم مخرّزاً
• An eye for an eye and a tooth for a tooth	العين بالعين والسن بالسن

• An idle brain is the devil's workshop	العقل الفارغ ساحة للشيطان
• An occasion lost cannot be redeemed	الفرصة الضائعة لا تُعوَّض
• An old fox is not easily snared	لا يسهل اقتناص الثعلب العجوز
• An old man in a house is a good sign	الرجل العجوز في المنزل دليل خير
• An old poacher makes the best keeper	اللص التائب أفضل من الحارس
• An ounce of common sense is worth a pound of theory	ذرة فطنه أصوب من ألف نظرية
• An ounce of discretion is worth a pound of wit	ذرة تعقل خير من أوقية ذكاء
• An ounce of mirth is worth a pound of sorrow	درهم مرح يعادل قنطار حزن
• An ounce of practice is worth a pound of precept	درهم تدريب يعادل قنطار وعظ
• An ounce of prevention is better than a pound of cure	درهم وقاية خير من قنطار علاج
• An ounce of sense is worth a pound of wit	درهم من العقل خير من قنطار من الفطنة
• An ox is taken by the horns and a man by the tongue	يُرَبط الثور بقرونيه والرجل بلسانه
• Anger begins with madness and ends in regret	أول الغضب جنون وآخره ندامة
• Any port in a storm	الغريق يتعلق بقشه الغريق يتعلق بحبال الهوى

• Anything that can go wrong will go wrong	إذا أمكن لشيء أن يكون خطأ فسيكون كذلك
• Appear always as you are	مظهرك يدل على جوهرك كن على طبيعتك
• Appearances are deceptive	المظاهر خداعة
• April showers bring May flowers	أمطار أبريل تأتي بأزهار مايو
• Art is long, life is short	الفن مديد والحياة قصيرة
• As black as a sweep	أسود كالهباب
• As blind as a bat	أعمى كالخفاش
• As bold as brass	جريء لدرجة الوقاحة
• As bright as a button	سريع البديهة
• As bright as a new pin	نظيف وبراق
• As busy as a bee	نشيط كالنحلة
• As busy as a cat on a hot tin roof	مشغول كقط على صفيح ساخن
• As busy as a hen with one chicken	مثل أم العروسة
• As busy as beaver	نشيط كالقنديل
• As clear as the eye of a cock	صاف مثل عين الديك
• As cold as marble	بارد كالرخام
• As cool as a cucumber	رابط الجأش
• As deaf as a post	أصم تماماً
• As dry as a bone	جافة تماماً
• As dull as dishwater	مُمل كغسيل الصحون
• As easy as A,B,C	سهل للغاية كحروف الهجاء

• As fat as a pig	سمين كالخنزير
• As fit as a fiddle	بصحة جيدة جداً
• As gentle as a lamb	وديع كالحمل
• As graceful as a swan	حلو الشمائل كالبعجة
• As grave as a judge	في حكمة القضاة
• As gruff as a bear	فظ كالدب
• As happy as a lark	سعيد للغاية
• As hard as nails	عنيد لا يخضع
• As hoarse as a crow	صوته أجش كالديك
• As hot as fire	ساخن كالنار
• As hungry as a hunter	جوعان كالصياد
• As light as a feather	خفيف كالريشة
• As long as the blanket, so far you may stretch	على قدر لحافك مد رجلك
• As mad as a hatter	مجنون
• As meek as a lamb	وديع كالحمل
• As obstinate as a mule	عنيد جداً
• As old as the hills	في قدم التلال
• As pale as a ghost	شاحب كالشبح
• As patient as Job	صبور كصبر أيوب
• As plain as a pikestaff	واضح للغاية
• As proud as a peacoke	متعال كالتاووس
• As queer as a three-dollar bill	غريب الأطوار

• As quick as lightning	في سرعة البرق
• As quiet as a mouse	هادئ للغاية
• As red as a cherry	أحمر كالكرز
• As red as blood	أحمر كالدم
• As regular as clockwork	دقيق كالساعة
• As right as rain	على ما يرام
• As scarce as hen's teeth	نادر جداً
• As sharp as a razor	حاد كالشفرة
• As silent as the dead	صامت كالمت
• As silly as a goose	أحمق كالأوزة
• as slippery as an eel	ليس محل ثقة
• As smooth as glass	ناعم كالزجاج
• As snug as a bug in a rug	دافئ للغاية
• As soft as velvet	ناعم للغاية
• As solid as a rock	جامد كالصخر
• As sour as vinegar	لاذع كالخل
• As steady as a rock	ثابت لا يتزعزع
• As still as death	ثابت لا يتزعزع
• As strong as a horse	قوي كالحصان
• As strong as a lion	قوي كالأسد
• As sweet as honey	حلو كالعسل
• As sweet as sugar	حلو كالسكر
• As swift as an arrow	سريع كالسهم
• As swift as the wind	سريع كالريح
• As the twig is bent, so is the tree inclined	كما ينثني الغصن تميل الشجرة
• As they sow, so let them reap	الجزاء من جنس العمل

• As true as steel	أمين جداً
• As ugly as a toad	قبيح كالضفدع
• As weak as a baby	ضعيف كالطفل الرضيع
• As white as a sheet	شاحب للغاية
• As wise as Solomon	حكيم كسليمان
• As you make your bed, so you must lie on it	كما ترتب فراشك تنام فيه من أخذ القرد على ماله، ذهب المال وبقى القرد على حاله
• As you sow, so will you reap	كما تزرع تحصد كما تدين تدان
• Ask no questions and hear no lies	إذا لم تسأل فلن أكذب
• At least say hello	السلام على المعرفة
• At sixes and sevens	يَضرب أسداساً في أسباع
• At the drop of a hat	كلّما أمكن ذلك
• At this point in time	في الوقت الحالي

• Babe in the woods	لا حول له ولا قوة
• Bad money drives out good	المال الحرام يعصف بالحلال
• Bad news travels fast	الخبر السيء ينتشر بسرعة
• Bankruptcy makes one blind	الفقر يُعمي البصر
• Barking dogs seldom bite	الكلاب النابحة نادراً ما تعض
• Barking up the wrong tree	يخطيء القصد
• Batten down the hatches	يستعد للمجابهة
• Be a friend to yourself and other will be so too	كن صديقاً لنفسك تكسب صداقة الآخرين
• Be a good husband and you will get a penny to send, a penny to lend and a penny for a friend	كن زوجاً صالحاً وسوف يكون لديك قرش للإنفاق وقرش للإقراض وقرش للصديق
• Be always as merry as you can for none delights in a sorrowful man	كن مرحاً قدر المستطاع فلا أحد يُسر بالرجل الحزين
• Be always in time, too late is a crime	كن أوّل من يلبي وآخر من يتخلف
• Be content with your lot, one can not be first in everything	اقتنع بما قُسم لك فلا يمكن أن يكون المرء الأوّل في كل شيء
• Be ever vigilant, but never suspicious	كن يقظاً لا مرتاباً
• Be just before you are generous	كن عادلاً قبل أن تكون كريماً
• Be just to all but trust not all	كن عادلاً مع الجميع ولكن لا تثق بهم

• Be like brothers and divide justly	كونوا إخوة واقسموا قسمة الحق
• Be not ungrateful to your old friend	لا تكن ناكراً للجميل لصديقك القديم
• Be one's own man	كن سيد نفسك
• Be one's own worst enemy	أسوأ عدو لنفسه
• Be slow at giving advice, ready to do service	تأن في بذل النصيحة وأسرع إلى عمل الخير
• Be slow in choosing but slower in changing	كن بطيئاً في الاختيار وأبطأ في التغيير
• Be slow to promise and quick to perform	كن بطيء الوعد سريع الوفاء
• Be sure before you marry of a house to tarry	اضمن قبل زواجك بيتاً تسكنه
• Beard someone in his den	يذهب لُعقر الدار
• Beat the dead horse	الضرب في الميت
• Beating one to frighten another	اضرب المربوط يخاف السائب
• Beauty is in the eye of the beholder	الجمال في عين من يراه
• Beauty is skin deep	الجمال جمال النفس
• Beauty without bounty avails nought	الجمال بلا كرم لا يغني فتيلاً
• Beauty without virtue is a curse	الجمال من دون فضيلة لعنة
• Before you can say Jack Robinson	بسرعة جداً قبل أن يرتد إليك طرفك

• Beggars breed and rich men feed	الفقراء ينسلون والأغنياء يأكلون
• Beggars can not be choosers	المتسولون لا يملكون حق الاختيار
• Beggars fear no rebellion	الفقراء لا يخشون الثورة
• Believe not all that you see nor half what you hear	لا تصدق كل ما تراه ولا نصف ما تسمعه
• Believe not every tale	لا تصدق كل ما يقال
• Believe nothing of what you hear, and only half of what you see	لا تصدق شيء مما تسمعه وصدق نصف ما تراه
• Best is the cheapest	الأجود هو الأرخص
• Best to bend while it is a twig	إن الغصون إذا قومتها اعتدلت
• Better a blush in the face than a spot in the heart	خجل في الوجه ولا لطفة في القلب
• Better a devil you know than a devil you don't know	وجه تعرفه خير من وجه تجهله
• Better a good lie than harmful truth	كذب نافع خير من صدق ضار
• Better a tooth out, than pain forever	وجع ساعة ولا كل ساعة
• Better a wise enemy than a foolish friend	عدو عاقل خير من صديق جاهل
• Better alone than in bad company	الوحدة خير من جليس السوء
• Better an egg today than a hen tomorrow	خير البر عاجله وإن قل بيضة اليوم خير من ديك الغد

• Better an open enemy than a false friend	عدو صادق خير من صديق زائف
• Better be a fool than a knave	كن غيبياً ولا تكن خبيثاً
• Better be an old man's darling than a young man's slave	عجوز رحيم خير من شاب يستعبد
• Better be envied than pitied	صيت غنى ولا صيت فقير
• Better be meals many than one too merry	قليل دائم خير من كثير منقطع
• Better be safe than sorry	الحذر أفضل من الندم
• Better be silent than speak ill	لتقل خيراً أو لتصمت
• Better be sure than sorry	أفضل لك أن تتأكد بدلاً من أن تأسف من نظري العواقب سلم من النوائب
• Better be the head of a dog than the tail of a lion	كن رأس كلب ولا ذيل أسد
• Better bend than break	الانحناء ولا الكسر
• Better dry bread with your darling than butter with your boss	بصلة المحب خروف
• Better face a danger once, than be always in fear	مجابهة الخطر مرة خير من الخوف الدائم
• Better give the wool than the whole sheep	التخلي عن القليل خير من خسارة كل شيء
• Better late than never	في التأني السلامة متأخر قليلاً ولا العدم فوات الأوان ولا الحرمان

• Better later than never	لأن تتأخر خير من أن لا تفعل
• Better left unsaid	من الحكمة ألا تتفوه بكلمه
• Better luck next time	خيرها في غيرها
• Better spared than spent	التوفير خير من التبذير
• Better starve free than be a fat slave	الحراً الجائع خير من العبد السمين
• Better the devil you know than the devil you don't know	الشيء الذي تعرفه خير من ذلك الذي تجهله
• Better to ask the way than go astray	السؤال عن الطريق خير من إضاعة الطريق
• Better to improve the citizens than to increase the police force	إصلاح الرعية خير من إكثار الشرطة
• Better wit than wealth	الذكاء خير من الثروة
• Between the devil and the deep blue sea	بين نارين
• Between the hand and the lip, the morsel may slip	قد تنزلق اللقمة قبل بلوغها الفم
• Between you and me and the bedpost	بيني وبينك
• Beware of a silent dog and still water	احذر الكلب الصامت والماء الراكد
• Beware of false economy	يا مسترخص اللحم عند المرق تندم
• Beware of Greeks bearing gifts	احذر من كرم المنافس احذر هبة العدو
• Beware of the one who raises you above your worth	اتق من رفعك فوق قدرك

• Beyond a shadow of doubt	مؤكّد بلا شك
• Birds in their little nests agree	الطيور في أعشاشها الصغيرة تتعايش
• Birds of a feather flock together	الطيور على أشكالها تقع
• Bite the hand that feed him	يعض اليد التي تُطعمه
• Bitterness can only be removed by that which is more bitter	لا يقوى على المر إلا الأمر منه
• Blind man can judge no colours	لا يدرك الكفيف ضوء الشمس عن رمد
• Blood is thicker than water	ناصر أخاك ظالماً أو مظلوماً الدم لا يصير ماءً أنا وأخي على ابن عمي وأنا وابن عمي على الغريب
• Blood will have blood	الدم لا يجلب إلا دماً
• Blood will tell	الأصل غلاب
• Born with a silver spoon in one's mouth	وُلد وفي فمه ملعقة من فضة
• Borrowed garments never fit well	الثوب المستعار لا يديفء
• Boys will be boys	الرجال رجال
• Brave actions never want a trumpet	أعمال الشجاعة لا تحتاج إلى بوق
• Bread is the staff of life	الخبز ضرورة للحياة
• Brevity is the essence of eloquence	الإيجاز جوهر البلاغة

• Brevity is the soul of wit	الإيجاز روح الذكاء
• Bribery makes people overlook one's guilt	اطعم الفم تستحي العين
• Bring the cow to the hall and she shall run to the byre	إنك لا تهدي من أحببت
• Build castles in the air	يبني قصوراً في الهواء
• Burn not your house to frighten the mice	لا تحرق بيتك لإخافة الفئران
• Burn one's bridges behind one	يحرق كل الكباري خلفه يقطع كل العلاقات
• Burn the candle at both ends	يبذل جهداً مبالغاً فيه
• Bury the hatchet	يُنهي صراعاً
• Busiest men find the most time	من يعملون كثيراً لديهم وقت وفير
• Business is the salt of life	العمل ملح الحياة
• Butter wouldn't melt in someone's mouth	يتصرف ببراءة
• Buy the truth and sell it not	اشترى الصدق ولا تبعه
• By others faults wise men learn	يتعلم الحكيم من أخطاء الآخرين
• By the little is known the much	من الصغائر تُعرف الكبائر
• By their fruits you shall know them	تُعرف الشجرة من ثمارها يُقرأ الجواب من عنوانه
• By writing you learn to write	نتعلم الكتابة بالكتابة

• Caesar's wife must be above suspicion	زوجة المشهور فوق الشبهات
• Call a spade a spade	لا تخشى في الحق لومة لائم
• Call me cousin but cozen me not	قل لي يا ابن اعمي ولكن لا تخدعني
• Call no man happy until he is dead	الموت هو الراحة الأبدية
• Cannot hit the broad side of a barn	ليس بمقدوره إصابة هدف ولو كان كبيراً
• Cannot see the wood for the trees	مشوش الذهن
• Care and diligence bring luck	من جد وجد
• Care killed the cat	شدة الحرص تقصر الأجل المهم قتل الهرة
• Cast not dirt into the well that gives you water	لا تلق الأوساخ في بئر تعطيك ماء
• Cast pearls before swine	يعطي اللؤلؤ لمن لا يستحق
• Catch not at the shadow and lose the substance	ذهب الحمار يطلب قرنين فعاد مقطوع الأذنين لا تهتم بالقشور وتهمل الجوهر
• Certain words are more cutting than a sword	بعض الكلام أقطع من الحسام
• Change of habit cannot alter nature	الطبع يغلب التطبع
• Change of pasture makes fat calves	تغيير المرعى يُسمّن العجول

• Charity begins at home	الأقربون أولى بالمعروف
• Charity covers a multitude of sins	الإحسان يستر عيوباً كثيرة
• Cheats never prosper	الغش لا يثمر
• Cherchez la femme	فتش عن المرأة
• Children and fools have merry lives	الأطفال والحمقى دائماً سعداء
• Children and fools tell the truth	الأطفال والحمقى لا يكذبون
• Children are poor men's riches	الأطفال ثروة الفقراء
• Choose a wife by your ear, rather than by your eye	اختر زوجتك بأذنيك لا بعينيك
• Choose your neighbour before your house and your companion before you set out	الجار قبل الدار والرفيق قبل الطريق
• Circumstances alter cases	تتغير الحالات بتغير الظروف
• Civility costs nothing	الأدب غير مكلف
• Claw me and I'll claw you	سأدفع الشر بمثله
• Cleanliness is next to godliness	النظافة من الإيمان
• Clever people often miss their way	ما يقع إلا الشاطر
• Climbing the ladder is one step at a time	صعود السلم درجة درجة
• Clothes do not make the man	الملابس لا تصنع الرجال
• Clothes make the man	الناس بمظهرها

• Cold hands, warm hearts	ذوي الأيدي الباردة لديهم قلوب دافئة
• Coming events cast their shadows before	الأحداث الجسم تُلقِي بظلالها مُسبقاً
• Complaint to other than God is utter disgrace	الشكوى لغير الله مذلة
• Conscience was hanged long ago	مات الضمير منذ زمن
• Conciliation is the mother of the law	الصلح سيد الأحكام
• Confession of a fault makes half amends	الاعتراف بالخطأ فضيلة
• Confidence is the companion of success	الثقة رفيق النجاح
• Confine your tongue, lest it confines you	اعقل لسانك لئلا يعقلك لسانك حصانك إن صنّته صانك
• Congruity is the mother of love	الانسجام أساس الحب
• Consideration is the parent of wisdom	التفكير أصل الحكمة
• Constant dropping wears away a stone	الزن على الآذان أقوى من السحر معظم النار من مستصغر الشرر إن العصا من العصية
• Consolation wards off confusion	لا خاب من استشار
• Contempt is the sharpest reproof	الازدراء أقسى توبيخ

• Content is better than riches	القناعة كنز لا يفنى
• Content is happiness	السعادة في القناعة القناعة كنز لا يفنى
• Content is more than a Kingdom	القناعة خير من مملكة القناعة كنز لا يفنى
• Conversation teaches more than meditation	الحديث يُعلِّم أكثر من التأمل
• Corn him well, he will work the better	أحسن له الأجر فيحسن لك العمل
• Correct the son and he will give you the nest	من أدب ولده صغيراً سرَّ به كبيراً
• Corruption of the best becomes the worst	أسوأ الفساد فساد الأفضل
• Courage is one hour's patience	الشجاعة صبر ساعة
• Courtesy costs nothing	المجاملة لا تكلف شيئاً
• Cowards die many times before their deaths	الجنباء يموتون مرات عديدة قبل أن يقضوا نحبتهم
• Cowards die often	كثيراً ما يموت الجنباء
• Crime begins with evil thoughts	الأفكار الشريرة تولد الجريمة
• Cross that bridge when one comes to it	أعبر الجسر عندما تصل إليه
• Cross the stream where it is shallowest	اعبر النهر من أضحل نقطة
• Curiosity kill the cat	من الفضول ما قتل

• Custom is a second nature	العادة طبيعة ثانية
• Custom make all things easy	العادة تجعل كل شيء سهلاً
• Cut your coat according to your cloth	على قَدْرٍ لِحَاقِكِ مَدُّ رِجْلِيكِ رَحِمَ اللَّهُ أَمْرًا عَرَفَ قَدْرَ نَفْسِهِ

Obaidi.kanadil.com

• Damned if you do, damned if you don't	ملعون في جميع الأحوال
• Dead men don't bite	الموتى لا يؤذون
• Dead men tell no tales	يدفن السر مع صاحبه الموتى لا يروون القصص
• Dearer than the son is the grandson	ما أعز من الولد إلا وِلدِ الولدِ
• Death defies the doctor	الموت يهزأ بالطبيب
• Death is the grand leveller	الجميع في الموت سواسية الموت هو المسوي العظيم بين الناس
• Death keeps no calendar	ليس للموت ميعاد
• Death makes all equal	الموت يساوي بين الجميع
• Debt is the worst poverty	الاستدانة شرُّ الفقر
• Deeds are fruits, words are but leaves	كلام بلا عمل شجر بلا ثمر الأفعال أبلغ من الأقوال
• Deeds are judged by good intentions	الأعمال بالنيات
• Deeds, not words	الأفعال أبلغ من الأقوال
• Defer not till tomorrow what may be done today	لا تؤجل عمل اليوم إلى الغد
• Deliver your words not by number, but by weight	ليس الحديث بعدد الكلام بل بمضمونه
• Deserving and reward seldom keep company	الاستحقاق والمكافآت نادراً ما يلتقيان
• Desires are nourished by delays	التأخير يُلهب الآمال

• Despair gives courage to a coward	اليأس يُكسب الجبان شجاعة
• Desperate diseases need desperate remedies	لا يفلّ الحديد إلا الحديد الممرض
• Diamonds cut diamonds	اليأس يستوجب العلاج اليأس
• Different strokes for different folks	لا يفلّ الحديد إلا الحديد
• Diligence is the mother of good luck	للناس فيما تعشق مذاهب
• Discipline your son while young and you shall not lose him when he is grown up	الحظ الحسن يُؤدّد من الكد والعرق
• Discontent is the first step in progress	أدّب ابنك صغيراً تجده كبيراً
• Discourse is silver, silence is gold	الاستياء أول خطوة نحو التقدم
• Discretion is the better part of valor	الكلام من فضة والسكوت من ذهب
• Divide and rule	الرأي قبل شجاعة الشجعان
• Do as I say not as I do	أحسن ما في البسالة الحذر
• Do as most men do, then most men will speak well of you	فرّق تسدّ
• Do as you would be done by	اعمل كما أقول لا ما أفعل
• Do good and cast it into the sea	اتبع نصيحتي لا أفعالي
	جارِ الناس يَطْرُونَك
	عامل الناس كما تحب أن يعاملوك
	كما تدين تدان
	اعمل معروفاً وارمه في البحر

• Do justice and love mercy	أقيموا العدل وأحبوا الرحمة
• Do not be pliant lest you are twisted, nor dry, lest you are broken	لا تكن ليناً فتعصر ولا يابساً فتكسر
• Do not burn your house to get rid of mice	بعض الشر أهون من بعض
• Do not change horses in mid-stream	لا تستبدل جيادك في منتصف النهر
• Do not count your chickens before they are hatched	لا تعد فراخك قبل أن تفقس
• Do not criticize your day before it is over	لا تقل فول حتى يصبح في المكيول لا تذم نهارك قبل أن يوئي
• Do not cross the bridge before you come to it	لا تعبر الجسر قبل أن تبلغه لا تقدر البلاء قبل وقوعه
• Do not cry over that which is gone	لا تندم على ما فات
• Do not cut your nose to spite your face	لا تجن بيمينك على شمالك
• Do not fail him who puts his trust in you, though you may not be trustworthy	من أمّنك لا تخنه ولو كنت خائناً
• Do not let the sun go down on your anger	لا تنم غاضباً
• Do not live to eat, but eat to live	لا تعيش لتأكل ولكن كل لتعيش
• Do not make yourself a mouse, or the cat will eat you	لا تكن فأراً كي لا يأكلك الهر

• Do not poke your nose in other's affairs	من تدخل فيما لا يعنيه سمع ما لا يرضيه
• Do not praise the beginning untill you see the end	لا تحمد البداية حتى ترى النهاية
• Do not put all your eggs in one basket	لا تضع كل البيض في سلة واحدة
• Do not put the cart before the horse	لا تضع العربة أمام الحصان
• Do not shoot an arrow which you can't ward off	لا ترم سهماً يصعب عليك رده
• Do not stretch your feet beyond your carpet	على قدر بساطك مدّ رجلك
• Do your duty, then claim your right	قم بما عليك قبل أن تطالب بما لك
• Doesn't have the sense God gave geese	يَتَصَرَّفُ بِحَمَاقَةٍ
• Dog does not eat dog	الكلب لا يعض كلباً اللس لا يسرق لساً
• Don't ride the high horse	لا تركب حصاناً عالياً
• Don't bite off more than you can chew	من يكبر حجه لا يضرب لا تقم بما يفوق طاقتك
• Don't carry coal to New Castle	لا تتبع الماء في حارة السقاين
• Don't confuse me with facts	نقول ثور يقولوا احلبوه
• Don't cry before you are hurt	لا تبك قبل أن تؤذى لا تبك قبل أن تصاب
• Don't cut off your nose to spite your face	لا تقطع أنفك لتنتقم من وجهك

• Don't go behind people's backs	ادخلوا البيوت من أبوابها
• Don't judge a book by its cover	لا تَحْكُم بِالْمَظْهَر
• Don't judge a play till a play is done	الأمور بخواتيمها
• Don't look a gift horse in the mouth	لا تَعِبْ فِي هَدِيَّة
• Don't make a mountain out of a molehill	لا تعمل من الحبة قُبَّة
• Don't overstay your welcome	بعد العُود ما في قعود
• Don't put your head in the lion's mouth	لا تَلْقُوا بِأَيْدِيكُمْ إِلَى التَّهْلُكَةِ
• Don't shoot the messenger	ما على الرسول إلا البلاغ
• Don't speak to the man at the wheel	لا تتكلم مع السائق
• Don't wash dirty linen in public	إذا بليتتم فاستتروا لا تنشر غسيلك على مرأى من الناس
• Dream of a funeral and you hear of a marriage	إذا حلمت بجنائزه أحدهم فإن ذلك يعني زواجه
• Drink like a fish	يشرب حتى الثمالة
• Duck soup	سهل للغاية كحساء البط

• Each door has its own key	لكل باب مفتاحه
• Each house has a drain	لكل دار بالوعة
• Each new thing has its glamour, each old thing is cast away	لكل جديد سحر ولكل عتيق هَجْر
• Each soil has its suitable seeds	لكل تربه بذورها
• Early ripe, early rotten	ما ينضج سريعاً يفسد سريعاً
• Early to bed and early to rise makes a man healthy, wealthy and wise	باكر تسعد النوم المبكر والنهوض الباكر يكسبان المرء الصحة والثروة والحكمة
• Ears droppers never hear any good of themselves	من يسترق السمع لا يسمع سوى من يذمه
• Easier said than done	القول أسهل من الفعل
• East is East and West is West	الشرق والغرب لا يلتقيان
• East or West , home is the best	شرقاً أو غرباً فليس هناك خير من الوطن
• Easy come , easy go	ما يُكسب بسهولة يُضَيِّع بسهولة مال تجلبه الريح تأخذه الزواجع
• Eat someone out of house and home	يكلف شخصاً فوق طاقتة
• Education is worthier to a man than his gold	أدب المرء خير من ذهبه
• Empty vessels make most sound	لا تأتي القرقرة إلا من الوعاء الفارغ
• Enmity among relatives is more painful than scorpions' stings	عداوة الأقارب أوجع من لسع العقارب

• Enough is as good as a feast	العيد أن يكون لديك ما يكفيك
• Enough to keep body and soul together	ما يكفي للبقاء حياً
• Entertain like brothers, but deal like strangers	تعاشروا كالأخوان وتعاملوا كالأغريباء
• Envy eats nothing but its own heart	الحسود لا يسود
• Envy never enriched any man	الحسود لا يسود
• Escape by the skin of one's teeth	نَفَدَ بجلده
• Even a worm will turn	حتى الحليم يَغْضَب
• Even Homer sometimes nods	حتى هوميروس يخطئ أحياناً لكل عالم هفوة لكل جواد كبوة
• Even the best of friends must part	حتى أعز الأصدقاء حتماً يفترقون
• Even the wicked hate wickedness	حتى الأشرار يكرهون الشر
• Every ass like to hear himself bray	كل حمار يرغب بسماع نهيقه
• Every cloud has a silver lining	رب ضارة نافعة لكل سحابه بطانة من فضة إن مع العسر يسرا كل تأخيرة وفيها خيرة
• Every cock will crow upon his own dunghill	كل ديك على مَزْبَلته صَيَّاح

• Every day has its duties	لكل يوم واجباته
• Every dog has his day	الدهر يومان: يوم لك ويوم عليك
• Every extremity is a fault	خير الأمور الوسط
• Every family has a skeleton in the closet	لكل عائلة أسرارها
• Every generation has its men and state	لكل زمان دولة ورجال
• Every horse thinks his own pack heaviest	كل حصان يعتقد أن حملَه هو الأثقل
• Every malady has a remedy, except death	لكل علة دواء إلا الموت
• Every man has his lot	لكل امرئ نصيبه
• Every man has his price	لا توجد شجرة ما هزها الهواء
• Every man has his weak side	لكل إنسان نقطة ضعف
• Every man is remembered by his deeds	كل امرئ يُذكر بأعماله
• Every man is the architect of his own fortunes	كل امرئ يصنع قدره بنفسه المرء حيث يضع نفسه
• Every man to his taste	لكل إنسان وذوقه
• Every medal has its reverse	لكل ميدالية وجهها الآخر لكل شيء حسناته وسيئاته
• Every medal has two sides	لكل ميدالية وجهان
• Every problem has a solution	كل عقدة ولها حلال
• Every rule has its exception	لكل قاعدة شواذ
• Every slip is not a fall	ليست كل زلّة سقطه

• Every solution breeds new problems	كل حل يُحْدِث مشاكل جديدة
• Every sun has a sunset	لكل شمس مغيب
• Every tub must stand on its own bottom	ما حَكْ جلدك مثل ظفرك
• Every tide has its ebb	ما طار طير وارتفع إلا كما طار وقع لكل جواد كبوة
• Everybody loves a lord	كل شخص مُغْرَم بالأثرياء
• Everybody sides with the rich	كل الناس مع الغنى
• Everybody's business is nobody's business	واجب الجميع ليس واجب واحد ما حك جلدك مثل ظفرك
• Everyone finds his own level	كل فولة مسوسة لها كيال أعور
• Everything comes to him who waits	الصبر مفتاح الفرج من استطاع الانتظار فاز بالأوطار من تَأَنَّى نال ما تَمَنَّى في التَأَنِّي السلامة وفي العجلة الندامة
• Everything concealed is desired	كل محجوب مرغوب
• Everything must have a beginning	لكل شيء بداية
• Every why has a wherefore	لكل سؤال جواب
• Everything you plant you pluck out, except man, if you plant him, he will pluck you out	كل ما تزرعه تقلعه، إلا ابن آدم فإن زرعته اقتلعه
• Evil be to him who evil thinks	الشَّرُّ لمن يَشْتَرُّ

• Evil communications corrupt good manners	صحبة السوء مفسدة للأخلاق المعاشرة السيئة تفسد الأخلاق الحسنة
• Example is better than precept	القدوة الحسنة خير من العظة
• Expectation is better than realization	ليس المقياس ما ننجزه بل ما نطمح إليه
• Experience is the best school	الخبرة خير المدارس
• Experience is the best teacher	لسان التجربة أصدق
• Experience is the mistress of fools	التجربة سيدة الحقيقة
• Experience is the mother of wisdom	التجربة أم الحكمة الخبرة أساس الحكمة
• Experience is the teacher of fools	أحمق من لا يتعلم من خبرة الآخرين
• Experience without learning is better than learning without experience	اسأل مجرب ولا تسأل طبيب
• Extremes meet	خير الأمور أوسطها

• Faint heart never won fair lady	القلب الجبان لا يفوز بالسيدة الجميلة
• Fair faces need no paint	الوجوه الجميلة لا تحتاج إلى طلاء
• Fair words butter no parsnips	الكلام المعسول لا يطهو الجزر الأبيض كلام كالعسل وفعل كالأسل
• Faith moves mountains	الإيمان يزحزح الجبال
• Fall between two stools	الفضل يَكْمَنُ في التردد
• False friends are worse than open enemies	أصدقاء زائفون أسوأ من عدو مبين
• Fame is a magnifying glass	الشهرة مرآة مكبرة
• Familiarity breeds contempt	الألفة مجلبة للاستخفاف كثرة الضحك تذهب الهيبة
• Far from the madding crowd	بعيداً عن جنون الضوضاء
• Fear drives away pain	الفرع يُذْهِبُ الوجع
• Fear him who fears not God	إخش من لا يخاف الله
• Fear is one part of prudence	الحذر من الفطنة
• Fear your enemy once, and your friend a thousand times	احذر عدوك مرة واحذر صديقك ألف مرة
• Feasting makes no friendship	الصدقة لا تنشأ من الولائم
• Feel something in one's bones	يتوجس شراً
• Fiddle while Rome burns	يعبث بينما هناك كارثة
• Fields have eyes and woods have ears	للحقول عيون وللغابات آذان الجدران لها آذان
• Fight fire with fire	لا يفل الحديد إلا الحديد
• Fight tooth and nail	حارب بكل قواك

• Finding is keeping	من وجد شيئاً فهو له
• Fine words butter no parsnips	الكلام الحلو مجرد كلام كلام كالعسل وفعل كالأسل
• Fingers were made before forks	الأصابع خلقت قبل الشوك
• Fire begins with little sparks	معظم النار من مستصغر الشرر
• First catch your hare	قبل الرمي يَرَأش السَّهم
• First come, first served	من سبق أكل النبق من سبق شم الحبق
• First impressions are the most lasting	الانطباعات الأولى تدوم
• First things first	رَتَبْ أولوياتك
• First thrive and then wife	لا تتزوج حتى تستكمل متطلبات الزواج النجاح أولاً ثم الزواج
• Fool me once, shame on you; fool me twice, shame on me	إذا خدعتني مرة فاللعنة عليك وإذا خدعتني مرتين فاللعنة علي
• For a “true” problem, there is no solution	لا يوجد حل للمشكلة الحقيقية
• For age and want save while you may, no morning sun lasts a whole day	خُذْ من شبابك لِهَرَمِك
• For mad works, deaf ears	لا تُصغِ إلى القول العنيف
• For want of a nail the shoe was lost	لأجل المسامير ضاع الحذاء
• For want of wise men, fools sit on benches	لعدم وجود الأكفأ شغل البلهاء المناصب

• Forbidden fruit is sweet	كل ممنوع مرغوب المرء تواق إلى ما لم ينل
• Forewarned is forearmed	أعدّر من أندر
• Forgive and forget	عفا الله عما سلف
• Forgive the people who truly love you and love the people who truly forgive you	سامح مُحِبِّكَ وَحَبِّ مُسامحِكَ
• Forgive your enemies, but never forget their names	سامح أعدائك لكن لا تنس أسمائهم
• Fortune favors the bold	وما يفوز باللذات إلا كل مغامر
• Fortune is blind	الحظ أعمى
• Fortune is frickle	ما تجلبه الرياح تأخذ الزواجع
• Four eyes see more than two	أربعة عيون ترى أكثر من اثنين رأيان خير من رأي
• Fretting care makes grey hairs	كثرة الهم تُقصّر الأجل
• Friends are the nearest relations	الأصدقاء أقرب الأقرباء
• Friendship is the perfection of love	الصداقة كمال الحب
• Friendship made in a moment is of no moment	الصداقة من غير تجربة سرعان ما تزول
• From small beginnings come great things	رحلة الألف ميل تبدأ بخطوة
• From the sublime to the ridiculous is only a step	بين السمو والحمافة شعرة
• Future is at the door	إنّ الآتي لقريب

• Garbage in, garbage out	الهراء لا يأتي إلا بالهراء
• Gather ye rose buds while ye may	اجمع براعم الورد مادمت قادراً على ذلك استمتع بالشباب قبل الشيب
• Generosity is in tons, but when it comes to business it is in pennies	الجود بالقنطار والمحاسبة بالدرهم
• Generosity is virtue and misery is vice	الكرم فضيلة والبخل رذيلة
• Genius is an infinite capacity of taking pains	العبقرية هي القدرة المطلقة على تحمل الآلام
• Genius is ten percent inspiration and ninety percent perspiration	عشرة بالمائة من العبقرية إلهام وتسعون بالمائة منها جهد وعرق
• Gentlemen accept excuses	العذر عند كرام الناس مقبول
• Get in on the ground floor	يقف على أرضية صلبة
• Get it straight from the horse's mouth	خذ الخبر من المصدر مباشرة
• Get their secrets from their youngsters	خذوا أسرارهم من صغارهم
• Get up on the wrong side of the bed	مزاج مُتقلِّب
• Give a dog a bad name and hang him	من أراد إغراق كلبه اتهمه بالجرب
• Give a man luck and throw him into the sea	اعطني حظاً وألقني في البحر
• Give and spend and God will send	أنفق ما في الجيب يأتيك ما في الغيب

• Give credit where credit is due	يُعْطَى لكل ذي حق حقه
• Give him an inch and he will take an ell	سكتنا له دخل بحماره
• Give not pearls to the hogs	لا تُلَقِ الدر إلى الخنازير
• Give someone a dose of his own medicine	يُعَامَل شخصاً بنفس طريقته
• Give someone enough rope and he'll hang himself	اعطه حبالاً كافياً وسيشلق نفسه به
• Give someone the benefit of the doubt	يَفْتَرَض صدقه رغم شكه
• Give the devil his due	اعط كل ذي حق حقه
• Give the labourer his wages before his sweat dries up	اعط الأجير حقه قبل أن يجف عرقه
• Give the shirt off one's back	يُعْطَى حتى ملابسه التي يرتديها
• Give us the tools, and we will finish the job	اطبخي يا جارية، كلّف يا سيدي
• Give your dough to a baker though he may eat half of it	اعط خبزك للخباز ولو أكل نصفه
• Gluttony kills more than the sword	الطمع يقتل أكثر من السيف
• Go from bad to worse	من سيء إلى أسوأ
• Go like the wind	يجري كالريح
• God defend me from my friends	اللهم قني شر أصدقائي احذر عدوك مرة واحذر صديقك ألف مرة

<ul style="list-style-type: none"> • God helps them who help themselves 	<p>من يأكل على ضرسه ينفع نفسه اعقلها وتوكل إن الله لا يغير ما بقوم حتى يغيروا ما بأنفسهم</p>
<ul style="list-style-type: none"> • God is always on the side of the big battalions 	<p>الْغَلَبَةُ لِلْأَقْوَى</p>
<ul style="list-style-type: none"> • God stays long, but strikes at last 	<p>إنَّ الله يمهل ولا يهمل</p>
<ul style="list-style-type: none"> • God's hand is above all 	<p>يُدُّ اللهُ فَوْقَ الْجَمِيعِ</p>
<ul style="list-style-type: none"> • God's mill grinds slow but sure 	<p>إنَّ الله يمهل ولا يهمل وأملئ لهم إن كيدي متين</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Going to hell in a handbasket 	<p>يتدهور بسرعة</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Gone but not forgotten 	<p>رحل ولكن ذكراه لم تغب</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Good advice is beyond all price 	<p>النصيحة الطيبة لا تُقَدَّرُ بِمَالٍ</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Good and quickly seldom meet 	<p>الجودة والسرعة قلما يجتمعان</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Good fame is better than a good face 	<p>السمعة الحسنة أفضل من الوجه الحسن</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Good fences make good neighbours 	<p>الحدود بين الجدران تُبْقِي صِدَاقَةَ الجيران</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Good for good; he who begins is the nobler. Evil for evil; he who starts is more cruel 	<p>الخير بالخير والبادئ أكرم والشر بالشر والبادئ أظلم</p>

• Good husband makes good wife	الزوجة الصالحة من الزوج الصالح
• Good men are scarce	الرجال الحقيقيون نادرون
• Good reputation is better than accumulated wealth	الصيت ولا الغنى
• Good seed make a good crop	البذور الجيدة تصنع محصولاً جيداً
• Good temper oils the wheel of life	الطباع الحسنة تُذللُّ سبل الحياة
• Good things come when we are too old to enjoy them	يأتي المُحلَّق لمن ليس له آذان
• Goodness is the supreme beauty	جمال المرء في أدبه
• Government have long arms	للحكومة أذرع طويلة
• Grasp all, lose all	من طمع قل ما جمع القناعة كنز لا يفنى
• Great minds think alike	الأذكىاء يفكرون بنفس الطريقة
• Great oaks from little acorns grow	معظم النار من مستصغر الشرر
• Habbit ever remains	من شَبَّ على شيء شاب عليه

• Had it not been for hope, work would have come to a standstill	لولا الأمل لبطل العمل
• Hair grew on my tongue	نَبَتَ الشعر على لساني
• Half a loaf is better than none	نصف العمی ولا كل العمی الرمد خير من العمی الكحل خير من العمی
• Half the truth is often a whole lie	نصف الحقيقة تكون غالباً كذبة
• Half the world knows not how the other half lives	نصف العالم لا يعرف كيف يعيش النصف الآخر
• Handsome is that handsome does	الجميل من يصنع الجميل الجمال من الجميل
• Happiness is in grams, sorrow in tons	السعادة درهم والهم قنطار
• Happy is he who is fortunate with his children	السعيد من يسعد بأولاده
• Happy is the bride that the sun shines on	سعيد من تشرق الشمس يوم زفافه
• Happy is the country which has no history	سعيد البلد الذي بلا تاريخ
• Hard words break no bones	الإهانة لا تكسر العظم
• Hardwork breaks no bones	العمل الجاد لا يبدد الأجساد
• Has the cat got your tongue ?	هل أكلت القطة لسانك؟
• Haste brings regret, prudence brings safety	في العجلة الندامة وفي التأني السلامة
• Haste makes waste	في العجلة الندامة

• Hasty climbers have sudden falls	ما طار طير وارتفع إلا كما طار وقع
• Hate not something which may ultimately turn out to be of good use to you	وعسى أن تكرهوا شيئاً وهو خير لكم
• Hatred is blind as well as love	البغض أعمى كالحب
• Haul someone over the coals	يضع شخصاً فوق الفحم
• Have a bee in one's bonnet	لديه وساوس
• Have a better fish to fry	لدى أمور أخرى لأنجزها
• Have a chip on one's shoulder	يريد أن يتعارك
• Have a finger in every pie	يشارك في كل شيء
• Have one foot in the grave	رجله والقبر
• Have second thoughts	يفكر مرة ثانية
• Have the courage of one's conviction	لديه شجاعة الاقتناع
• Have too many irons in the fire	لديه العديد من الالتزامات
• Have too much of a good things	يحصل على الكثير من الأشياء الجميلة
• Having wisdom is better than having millions	من يؤت الحكمة فقد أوتي خيراً كثيراً
• He benefits himself that does good to others	من يعمل خيراً يلقه
• He bought the saddle before the horse	اشترى السرج قبل أن يشتري الحصان

• He builds castles in the air	يَبْنِي قُصُوراً فِي الْهَوَاءِ
• He cannot speak well that cannot hold his tongue	لَا يُحْسِنُ الْكَلَامَ مَنْ لَا يَسْتِطِيعُ ضَبْطَ لِسَانِهِ
• He could steal the shirt off your back	يَسْرِقُ الْكَحْلَ مِنَ الْعَيْنِ
• He deserves not the sweet that will not taste the sour	مَنْ لَمْ يَرْكَبِ الْأَهْوَالَ لَمْ يَنْلِ الْآمَالَ
• He gives twice who gives quickly	خَيْرُ الْبَرِّ عَاجِلُهُ
• He had the manger ready before buying the mare	أَحْضَرَ الْمَعْلَفَ قَبْلَ الْفَرَسِ
• He has bought fish while still in the sea	اشْتَرَى سَمَكاً فِي بَحْرٍ
• He has not lived that lives not after death	مَا عَاشَ مَنْ لَمْ يَتْرَكَ ذَكَرِي
• He has plucked out the roots of modesty	قَطَعَ خَيْطَ الْحَيَاءِ
• He has the devil's own luck	حُظُّهُ يَفْلِقُ الْحَجَرَ
• He hides in the shadow of his finger	يَخْتَبِئُ فِي خِيَالِ أَصْبَعِهِ
• He himself brought the bear into his vineyard	جَاءَ بِالذَّبِّ إِلَى بَسْتَانِ عَنَبِهِ
• He hit me and cried, he went ahead and made a complaint	ضَرَبَنِي وَبَكَى، سَبَقَنِي وَاشْتَكَى
• He hit two birds with one stone	ضَرَبَ عَصْفُورَيْنِ بِحَجَرٍ وَاحِدٍ

• He is a good orator who convinces himself	من استطاع إقناع نفسه فهو خطيب بارع
• He is carrying his ladder cross wise	يحمل السلم بالعرض
• He is laughed at, that laughs at himself first	من سخر من نفسه أولاً يسخر منه الناس
• He is never alone that is in the company of noble thoughts	ليس وحيداً من كان بصحبة الأفكار النبيلة
• He is not a wise man who cannot play the fool on occasion	الحكيم من يصانع في بعض الأمور
• He is poor that God hates	فقير من غضب الله عليه
• He is rich enough that wants nothing	غني من لا يحتاج إلى شيء
• He is rich enough who lacks not bread	غني من عنده قوت يومه
• He is rich that is satisfied	القناعة كنز لا يفنى
• He is unworthy who lives only for himself	ما استحق الحياة من عاش لنفسه فقط
• He is well-fed from his mother's milk	شبع من حليب أمه
• He is worth his weight gold	يساوي وزنه ذهباً
• He kills one and then walks in his funeral procession	يقتل القاتل ويمشي في جنازته
• He laughs best who laughs last	من يضحك أخيراً يضحك كثيراً الأمور بخواتيمها

• He lies like truth	كذب كالصدق
• He lives long that lives well	يعيش طويلاً من يعيش سعيداً
• He makes a mountain out of a molehill	يعمل من الحبة قبة
• He pulled it out as he would a hair out of dough	سحبها مثل الشعرة من العجين
• He pulled the carpet from under his feet	سحب البساط من تحت قدميه
• He pursues the shadow instead of the reality	يجري وراء الخيال
• He that always complains, is never pitied	كثرة التذمر تُبعد الشفقة
• He that always fears danger, always feels it	من يخشَ الخطر يشعر به دائماً
• He that cannot obey, cannot command	من لا يمتثل لا يستطع القيادة من لا يُطع لا يأمر
• He that does lend , does lose his friend	من يُقرض صديقه يخسره
• He that fears you present, will hate you absent	من يخشاك حاضراً يبغضك غائباً
• He that fights and runs away, may live to fight another day	من يتقن الكر والفر يعيش ليحارب من جديد
• He that gazes upon the sun shall at last be blind	من راقب الناس مات همّاً
• He that has a wife has a master	من له زوجة له سيد

• He that has but one eye, must be afraid to lose it	من له عين واحدة يخشى أن يفقدها
• He that has lands, has quarrels	من ملك المال لا يرتاح من المشاكل
• He that has love in his breast, has spurs in his side	من أحب قلبه شُكَّتْ جوانبه
• He that has no charity, merits no mercy	القلب الذي لا يغمره الإحسان لا يعرف الرحمة
• He that has no children, knows not what is love	لا يعرف الحب من لا ولد له
• He that has no servant must serve himself	من لا يملك خادماً عليه أن يخدم نفسه
• He that has nothing is frightened at nothing	من لا مال له لا يخش شيئاً
• He that hath a full purse never wanted a friend	من كثرت نقوده لا يحتاج لصديق
• He that boasts of his own knowledge, proclaims his ignorance	التباهي بالعلم كالجهل به
• He that is down, needs fear no fall	من كان في الأسفل لا يخشى السقوط
• He that is innocent, may well be confident	من كان بريئاً وثق بنفسه
• He that is warm, think all so	الدافئ لا يشعر ببرد غيره
• He that lies down with dogs, must rise up with fleas	من ينام وسط الكلاب يصحو بالبراغيث
• He that lives ill, fear follows him	من يحيا في السوء يلاحقه الخوف

• He that makes himself a sheep, shall be eaten by the wolf	من جعل نفسه نعجة أكلته الذئاب
• He that marries for wealth, sells his liberty	من تزوج امرأة لمالها باع حريته
• He that marries late, marries ill	بئس الزواج المتأخر
• He that mischief hatches, mischief catches	لا يحيق المكر السيء إلا بأهله
• He that once deceives, is ever suspected	من غش مرة وضع نفسه موضع الشك
• He that preaches, gives alms	الواعظ يعطي الصدقات
• He that respects not, is not respected	من لا يحترم الآخرين لا يُحترم
• He that runs fast will not run long	من يجري سريعاً لن يجري طويلاً
• He that shows his purse, bribes the thief	من يُظهر كيس نقوده يغري اللص
• He that speaks ill of his wife, dishonours himself	من يسيء الحديث عن زوجته يُحقّر نفسه
• He that touches pitch, shall be defiled	من يجاور الحداد ينكوي بناره
• He that travels far, knows much	من يسافر يرى أكثر
• He that will lie, will steal	من يكذب يسرق
• He that will not work, shall not eat	من لا يعمل لا يشبع

• He that will steal a pin, will steal a better thing	من يسرق القليل يسرق الكثير
• He that will steal an egg, will steal an ox	من يسرق الغث يسرق الثمين
• He that would eat the kernel, must crack the nut	لا تُؤكل النواه إلا بكسر الجوزة
• He that would have eggs, must endure the cackling of hens	لا يحصل على البيض إلا من تحمّل قوقأة الدجاج
• He that would have the fruit, must climb the tree	لن تنال الثمر إلا بتسلق الشجر
• He that would the daughter win, must with the mother first begin	الفوز بالفتاة يكون باسترضاء والدتها
• He travels fastest who travels alone	من يسافر وحيداً يسافر سريعاً
• He was very wise who first gave a reward	عاقل ذلك الذي بدأ بإعطاء مكافأة
• He who begins many things, finishes but few	من يبدأ بالكثير ينتهي بالقليل
• He who brandishes the sword of tyranny, by that sword will he die	من استل سيف البغي مات به
• He who comes to the market-place, sells and buys	من حضر السوق باع واشترى
• He who confesses his shortcoming, is absolved	من أقر بذنبه لا ذنب عليه
• He who cooks poison, poison shall he eat	طابخ السم آكله

• He who denies all ,confesses all	من ينكر كل شيء يعترف بكل شيء
• He who depends on another, dines ill and sups worse	من اتكل على رقيق أخيه مات جوعاً
• He who digs a pit for his brother, falls into it himself	من حفر حفرة لأخيه وقع فيها
• He who excuses himself accuses himself	من يعتذر يتهم نفسه
• He who fears birds, does not grow corn	من يخش العصافير لا يزرع الذرة
• He who gives fair words, feeds you with an empty spoon	من يُسَمِّعُ الكلام العسول يطعمك بملعقة فارغة
• He who handles a nettle tenderly, is soonest stung	من يلمس القراص بلطف سرعان ما يُقْرص
• He who hesitates, is lost	لقد ضاع من تردد
• He who is absent, cannot be blamed	الغائب عنده معه
• He who is bitten by a snake, is afraid of a rope	من لدغه الثعبان يخاف الحبل
• He who is careful, is never pinched	من احترس ما انقرص
• He who is destined to live long, distress kills him not	من له عُمر لا تقتله شدّه
• He who knows the truth but keeps silent, is like him who tells lies	الساكت عن الحق كالناطق بالباطل
• He who leaves children behind, is not dead	من خلف ما مات

• He who makes no mistakes, makes nothing	من لا يخطئ لا يفعل شيئاً
• He who marries your child, becomes your child	من تزوج ولدك صار ولدك
• He who obeys his tongue, repents	ذلة اللسان مذلة
• He who pays the piper, can call the tune	من يدفع للزمار يفرض عليه اللحن من يدفع يأمر
• He who peeps through a hole, may see what will vex him	لا تسألوا عن أشياء إن تبد لكم تسؤكم
• He who prepares poison, will swallow it one day	طابخ السم آكله
• He who promises, runs into debt	وعد الحردين عليه
• He who rides a tiger, is afraid to dismount	من يمتطي الصعاب يخشى التبرجل عنها
• He who says what he likes, shall hear what he does not like	من يقل ما يحب يسمع ما لا يحب
• He who seeks diligently, shall find	من جد وجد
• He who sups with the devil should have a long spoon	من يعبث مع الشيطان يكتوي بناره
• He who treats you as an equal, cannot be cruel to you	من ساواك بنفسه ما ظلم

• He who tries to please everybody, pleases nobody	رضا الناس غاية لا تُدرَك
• He who works for the good, is like him who does good	الساعي بالخير كفاعله
• He who would climb the ladder, must begin at the bottom	تسلق السلم يكون درجة درجة من يصعد السلم يبدأ من القاع
• He who would gather roses, must not fear thorns	من يطلب الورد لا يخاف الشوك
• Health is better than wealth	الصحة أنفع من الغنى الصحة خير من الثروة
• Hell hath no fury like a woman scorned	الجحيم أهون من جحيم امرأة أهينت
• Here today, gone tomorrow	المتوفر اليوم غير متاح غداً
• His bark is worse than his bite	كلب ينبح لا يعض
• History repeats itself	التاريخ يعيد نفسه ما أشبه الليلة بالبارحة
• Hit the nail on the head	يحدد النقطة الأساسية
• Hitch your wagon to a star	اربط عربتك إلى إحدى النجوم
• Hoist with his own petard	من حضر حفرة لأخيه وقع فيها
• Hoist your sail when the wind is fair	ارفع شراعك عندما تكون الريح مواتية
• Home is where the heart is	بيتك حيث يحن قلبك
• Honesty is the best policy	الأمانة خير ضمانة إذا كان الكذب مُنجي فالصدق أنجى
• Honour the dog for the sake of its owner	أكرم الكلب إكراماً لصاحبه

• Honour your father and mother	وبالوالدين إحساناً
• Honour yourself and you shall be honoured	عزّ نفسك تجدها
• Hope deferred maketh the heart sick	الأمل البعيد يعلّ القلب
• Hope for the best and prepare for the worst	تأمل الأفضل واستعد للأسوأ
• Hope is a good breakfast but a bad supper	الأمل إفطار جيد وعشاء سيء
• Hope springs eternal in the human breast	الأمل ينبوع سرمدي في صدر البشر
• Hope without work is like a fruitless tree	أمل بلا عمل شجرة بلا ثمر
• How many people shed tears without sorrow	رُبّ كثير الدمع غير كئيب
• Hunger is an infidel	الجوع كافر
• Hunger is the best sauce	الجوع أحسن الصلصات الجوع أمهر الطباخين
• Hunger makes forts surrender	الجوع يرغم الجبابرة على الاستسلام

• I am not my brother's keeper	لست مسؤولاً عن أفعال الآخرين
• I name no names	لا أذكر أسماء
• I see the case but I can't do anything about it	العين بصيرة واليد قصيرة
• I treat you just as you treat me	كما تراني يا جميل أراك
• I will not pull the thorn out of your foot and put it into my own	لن أمنع عنك الضرر لأضر نفسي
• I would not touch it with a ten-foot-pole	لا حيلة لي في هذا الأمر
• Idle brains are the devil's workshop	رأس الكسلان معمل الشيطان
• Idle folk have the least leisure	أقل أوقات الفراغ للكسالي
• Idleness is the key to poverty	الكسل مفتاح الفقر
• Idleness is the root of all evils	الفراغ بذرة كل الشرور
• Idleness rusts the mind	الكسل يُصدئ العقل
• If a man once fall, all will tread on him	إذا سقط الإنسان مرة، داس عليه الجميع
• If a thing is worth doing, it's worth doing well	إن الله يحب إذا عمل أحدكم عملاً أن يتقنه
• If an experiment works, something has gone wrong	إذا نجحت التجربة فهناك شيء ما خطأ

• If angels come in, the devils disappear	إذا حضرت الملائكة غابت الشياطين
• If anything can go wrong, it will	أي شيء سيء يمكن وقوعه
• If at first you don't succeed, try, try again	إذا لم تنجح في أول مرة حاول مرات ومرات
• If each would sweep before his own door, we should have a clean city	إذا نظف كل امرئ أمام بابه، أصبحت المدينة نظيفة
• If his nose fell off, he would not stop to pick it up	لو وقع أنفه لا ينحني لأخذه
• If ifs and ans were pots and pans, there'd be no trade for tinkers	كلمة ياريت لا تُعمّر بيت
• If money be not your servant, it will be your master	إن لم يكن المال خادمك فسيكون سيدك
• If something gets cleaned, something else will be spoilt	نظافة شيء هي باتساخ شيء آخر
• If speech is silver, silence is golden	إذا كان الكلام من فضة فالسكوت من ذهب
• If the blind lead the blind, both shall fall into the ditch	إذا قاد الأعمى رجلاً أعمى سقط كلاهما في الحفرة قد ضلّ من كانت العميان تهديه
• If the cap fits, use it	إذا صدق عليك المثل فاعتبر
• If the counsel be good, no matter who gave it	خذ الحكمة من أفواه المجانين

• If the mountain will not come to you, you must go to the mountain	إذا لم يأت الجبل إليك، عليك أن تذهب إليه
• If the shoe fits, wear it	إذا كان النقد في محله، فَتَقَبَّلْهُ
• If the staff be crooked, the shadow cannot be straight	لا يستوي الظل والعود أعوج
• If the wicked rule, honest men perish	إذا ملك الأراذل، هلك الأفاضل
• If two men ride on a horse, one must ride behind	إذا امتطى رجلان حصاناً، على أحدهما أن يجلس في الخلف
• If wishes were horses, beggars would ride	لو دعاء الكلب يستجاب لأمطرت الدنيا عظاماً ما كل ما يتمناه المرء يدركه
• If you can't beat them, join them	إن لم يكن بمقدورك أن تحاربهم، انضم إليهم اليد التي لا تستطع أن تعضها، قَبْلِهَا
• If you can't bite, never show your teeth	إذا لم تستطع العض فلا تُظهِر أسنانك
• If you can't stand the heat, get out of the kitchen	إذا عجزت عن تحمل لهيب النار، غادر المطبخ
• If you chase two horses, both will escape you	إذا طاردت حصانين، كان نصيبك الفشل
• If you don't like it, lump it	إذا لم يَرُقْ لك، اتركه
• If you don't make mistakes, you don't make anything	إذا لم تخطئ، فلن تفعل شيئاً
• If you lie down with dogs, you will get up with fleas	من يخالط الكلاب، يصاب بالبراغيث

<ul style="list-style-type: none"> • If you lie upon roses when young, you'll lie upon thorns when old 	<p>إذا استلقيت على الورد صبياً فستمترش الشوك كهلاً من جار على شبابه جارت عليه شيخوخته</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you pay not a servant his wages, he will pay himself 	<p>إذا لم تعط الأجير حقه فسيعطي نفسه</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you play with fire, you get burned 	<p>من يلعب بالنار، يكتو بلهبها</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you run after two hares, you will catch neither 	<p>إذا طاردت أرنيين فلن تمسك بأحدهما صاحب بالئين كداب ما جعل الله لرجل من قلبين في جوفه</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you sing before breakfast, you will cry before night 	<p>إذا غنيت قبل الفطور، بكيت قبل المساء يوم السرور قصير الزمن غدار</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you want a thing well done, do it yourself 	<p>ما حك جلدك مثل ظفرك</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you want peace, be prepared for war 	<p>إذا أردت السلم فكن على استعداد للحرب</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you wish to be obeyed, order what is possible 	<p>إذا أردت أن تطاع فاطلب ما يستطيع</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you would be well served, serve yourself 	<p>إذا أردت أن تُخدم جيداً، اخدم نفسك ماحك جلدك مثل ظفرك</p>
<ul style="list-style-type: none"> • If you're born to be hanged, you will never be drowned 	<p>إذا كان مقدرًا لك الموت شنقاً فلن تموت غرقاً نصيبك سوف يصيبك</p>

• Ignorance is a voluntary misfortune	الجهل تعاسة طوعية
• Ignorance of the law is no excuse for breaking it	الجهل بالقانون ليس عذراً للإخلال به
• Ill gotten gains never prosper	المال الحرام لا يدوم
• Ill news travels fast	الخبر السيء ينتشر بسرعة
• Ill weeds grow apace	الأعشاب الضارة تنمو بسرعة الخبر السيء ينتشر بسرعة
• Illegal money will never last	المال الحرام لا يدوم
• Imitation is the sincerest form of flattery	التقليد أكبر أشكال التملق
• In a calm sea, every man is a pilot	إذا كان البحر هادئاً فالكل قبطان
• In one ear and out of the other	يَدْخُلُ الكلام من أُذُنٍ ويخرج من الأخرى
• In silk and scarlet walks many a harlot	تلبس العاهرة الملابس الفاخرة
• In the country of the blind, the one-eyed man is king	الأعمور في بلاد العميان ملكاً
• In the twinkling of an eye	في لمح البصر
• In time of peace, be prepared for war	استعد للحرب في وقت السلم
• In time of prosperity, friends will be plenty, in time of adversity, not one amongst twenty	في الرخاء يكثر الأصدقاء وفي المحنة لا نجد أحداً

• In too much dispute, truth is lost	يضيع الحق وسط النزاع
• In trust is treason	في الثقة خيانة
• In trust is truth	الصدق في الثقة
• In war, it is not permitted twice to err	في الحرب غير مسموح للخطأ أن يتكرر
• Injuries may be forgiven but not forgotten	قد يُغْتَفَرَ الأذى لكن لا يُنْسَى
• Intelligence is a gem	العقل جوهرة
• It is a foolish bird that fouls its own nest	لا ترم حجراً في بئر تشرب منه
• It is a foolish sheep that makes the wolf his confessor	إذا مرض الغزال فلا ترسل الأسد لتشخيص الداء النعجة الحمقى هي التي تكشف أسرارها للذئب
• It is a goat, though it flies	عنزة ولو طارت
• It is a great victory that comes without blood	نصر عظيم ذلك الذي لا يصحبه دم
• It is a long lane that has no turning	الزقاق بلا منعطف يكون طويلاً
• It is a poor heart that never rejoices	مسكين ذلك القلب الذي لا يعرف البهجة
• It is a sad house where the hen crows louder than the cock	البيت الكئيب هو الذي يعلو فيه صوت الدجاجة على صوت الديك
• It is all his fault, yet he pretends to be the victim	ضربني وبكى وسبقني واشتكي

• It is better to be born lucky than rich	أن تُولد محظوظاً أفضل من أن تُولد غنياً
• It is better to be safe than sorry	السلامة خير من الندامة السلامة غنيمة
• It is better to give than to receive	العطاء أفضل من الأخذ
• It is better to travel hopefully than to arrive	أن تسافر مبتهجاً خير من الوصول لوجهتك
• It is better to wear out than to rust out	الموت عملاً خيراً من الصدأ كسلاً
• It is easier to tear down than to build	الهدم أسهل من البناء
• It is God who bestows livelihood	الرزق على الله
• It is good to be merry and wise	من الخير أن تكون مرحاً وورزيناً
• It is good to be witty and wise	من الخير أن تكون ذكياً وعاقلاً
• It is good to learn at other men's cost	العاقل من اتعض بغيره
• It is good trying the sack before it be full	لكل شيء سعة
• It is hard to please all parties	رضا الناس غاية لا تدرك
• It is ill to waken sleeping dogs	لا تُدكرني بالهم
• It is never too late to mend	الاعتذار ممكن مهما كان متأخراً
• It is never too old to learn	اطلبوا العلم من المهد إلى اللحد
• It is no skin off my nose	لا ناقة لي فيها ولا جمل

• It is no use crying over spilt milk	لا تبكي على اللبن المسكوب ما فات فات
• It is not how long, but how well we live	ليس المهم عمراً مديداً ولكن حياة طيبة
• It is not lost tint that a neighbour gets	ليس بخسارة الذي يكون عند الجار
• It is not what is he, but what has he	ليس المهم من هو بل المهم ما عنده
• It is not work that kill, but worry	ليس العمل هو الذي يقتل بل القلق
• It is only at the tree loaded with fruit, that people throw stones	الشجرة المثمرة يقذفها الناس بالحجارة
• It is the end that counts	إنما العبرة بالنهاية
• It is the last straw that breaks the camel's back	إنها القشة التي قصمت ظهر البعير حبة تُثقل الميزان
• It is the pace that kills	السرعة قاتلة
• It is the unforeseen that always happens	دائماً يحدث ما لم يكن في الحسبان
• It is too late to shut the stable door when the horse is stolen	نادم بعد فوات الأوان من لم يغلق باب الاضطبل قبل سرقة الحصان سبق السيف العدل بعد خراب مالطة
• It is true that all men say	الرأي الصواب مع الجماعة رأي الجماعة لا تشقى البلاد به ورأي الفرد يشقيها
• It is useless to flog a dead horse	جلد الحصان الميت مضيعة للوقت الضرب في الميت حرام

• It is your own hand that wipes away your tears	لا تمسح دمعك إلا يدك ماحك ظهرك مثل ظفرك
• It never hurts to ask	السؤال لن يُضير
• It never rains but it pours	أول الغيث قطرة
• It never troubles a wolf how many the sheep be	لا يضايق الذئب كثرة النعاج
• It seldom rains but it pours	السماء لا تمطر إلا نادراً ولكنها تجود بالغيث مدراراً المصائب نادراً ما تأتي فرادى
• It takes all sorts to make a world	الدنيا أشكال وألوان
• It takes money to make money	المال يحتاج مالاً
• It takes two to make a bargain	للمقايضة طرفان
• It takes two to make a quarrel	للمعركة طرفان
• It takes two to tango	يد واحدة لا تصفق
• It's all for the best	كل شيء على ما يرام
• It's always darkest just before the dawn	إن بعد العسر يسراً بعد الظلام يبزغ الفجر
• It's an ill wind that blows nobody good	مصائب قوم عند قوم فوائد إن الريح التي لا يستفيد منها أحد ريح سيئة
• It's better to have loved and lost than never to have loved at all	أن تحب وتخسر الحب خير من ألا تحب على الإطلاق
• It's Greek to me	إن ذلك طلاسّم بالنسبة لي
• It's ill waiting for dead men's shoes	بئس انتظار موت رجل لثرته

Jealousy is cruel as the grave	لغيرة قاسية كالهوية
Judge not, that ye be not judged	كما تدين تدان من غربل الناس، نخلوه

• Keep a stiff upper lip	كن متماسكاً
• Keep a thing seven years and you'll always find a use of it	احتفظ بشيء سبع سنوات وستجد دوماً فائدة له
• Keep no cats than will catch mice	لا تحتفظ سوى بالقطط التي تكفي لاصطياد الفئران
• Keep one's nose to the grindstone	يبدل جهداً مضيئاً
• Keep some till more shall come	أبقِ القليل حتى يأتي الكثير
• Keep something for a rainy day	القرش الأبيض ينفع في اليوم الأسود
• Keep sometime for yourself and some for God	ساعة لنفسك وساعة لربك
• Keep up with the Joneses	يواكب أحدث موضحة
• Keep your penny for a rainy day	القرش الأبيض ينفع في اليوم الأسود
• Keep your shop and your shop will keep you	حافظ على تجارتك تحفظك
• Kill not the goose that lays the golden eggs	لا تقتل الوزة التي تبيض ذهباً
• Kindle not a fire that you cannot extinguish	لا تشعل ناراً يتعذر عليك إطفائها
• Know which side one's bread is buttered on	يُعرف من أين تُؤكل الكتف
• Know your own faults before blaming others for theirs	تبين أخطائك قبل أن تلوم الآخرين على أخطائهم
• Know yourself	اعرف نفسك من عرف نفسه عرف ربه
• Knowledge is power	المعرفة قوة

• Ladies have leave to change their minds	للنساء الحق في أن يتراجعن عن آرائهن
• Last but not least	أخيراً وليس آخراً
• Last in bed to put out the light	آخر من ينام يطفى النور
• Last make fast	في التآني السلامة
• Last year always seems better	للماضي جماله
• Late children , early orphans	الأطفال الذين يولدون في الشيخوخة، يصبحون أيتاماً في صدر حياتهم
• Late to bed, late out of it	نم متأخراً تنهض متأخراً
• Laugh and be fat	اضحك تصح
• Laugh out of the other side of one's mouth	ينتقم من شخص
• Laugh, and the world laughs with you; weep, and you weep alone	اضحك يضحك العالم معك وابك تبك وحدك
• Laughter without reason is unbecoming	الضحك من غير سبب قلة أدب
• Law makers should not be law breakers	على واضعي القوانين ألا يخالفوها
• Lawyers' houses are built on the heads of fools	منازل المحامين تبنى على رؤوس المغفلين
• Laziness corrupts	الفراغ مفسدة
• Lean liberty is better than fat slavery	حرية هزيلة خير من عبودية دسمة
• Learn to say before you sing	تعلم الكلام قبل تعلم الغناء

• Learn wisdom by the follies of others	العاقل من اعتبر بغيره
• Learn young learn fair	التعلم في الصغر كالنقش على الحجر
• Learning in childhood is like engraving on a rock	التعليم في الصغر كالنقش على الحجر
• Learning is an ornament in prosperity, a refuge in adversity and a provision in old age	التعلم زينة في الرخاء وملاذ في المحنة ومُدخِر في الشيخوخة
• Learning is better than house and land	العلم خير من المال والعقار
• Learning is the eye of mind	العلم عين العقل
• Learning is the sceptre to some, trouble to others	العلم صولجان للبعض وضيق للآخرين
• Leave no stone unturned	يبحث بحثاً دقيقاً يبذل قصارى جهده
• Leave off with an appetite	لا تملأ بطنك بالأكل
• Leave well enough alone	اترك الشيء الجيد على حاله
• Leeches kill with license	الأطباء يقضون على حياة المرضى بما لديهم من رخصة
• Left to themselves, things tend to go from bad to worse	إذا تُركت الأمور لنفسها فإنها ستجده من سيء إلى أسوأ
• Lend your money and lose your friend	إذا أقرضت المال فقدت الصديق
• Leopards cannot change their spots	الطبع يغلب التطبع

• Let bygones be bygones	ما فات مات عفا الله عما سلف
• Let every man pluck his thistles himself	دع كل امرئ يقتلع شوكة بنفسه
• Let not the sun go down upon the wrath	لا تَبِقْ طويلاً على الغضب
• Let not your tongue cut your throat	مقتل الرجل بين فكيه، رُبَّ رأس حصيد اللسان
• Let sleeping dogs lie	دفع الفتنة نائمة دع الكلاب النائمة ترقد بسلام الفتنة نائمة لعن الله من أيقظها
• Let the buyer beware	فليكن المشتري واعياً
• Let the cat out of the bag	افش السر
• Let the chips fall where they may	أفعل كما تشاء
• Let the cobbler stick to his last	على المؤذن أن يؤذن دع الإسكافي يثابر في عمله
• Let the dead bury the dead	لا تحيي آلاماً قديمة
• Let them stew in their own juice	دع البطيخ يكسر بعضه
• Let women spin and not preach	دع النساء تغزل ولا تعظ
• Let your son go hungry and you shall teach him thieving	جوع ابنك فتعلمه السرقة
• Liars need good memories	إذا كنت كذوباً فكن قوي الذاكرة
• Liberty is not license	الحرية ليست فوضى
• Lies have short legs	الكذب ليس له أرجل حبل الكذب قصير

• Life begins at forty	الحياة تبدأ في سن الأربعين
• Life has many ups and downs	الأيام دول
• Life is affluence and privation	الدنيا يسر وعسر
• Life is borrowing and paying back	الدنيا دينٌ ووفاء
• Life is just a bowl of cherries	كل شيء على ما يرام
• Life is like a turning wheel	الدنيا دَوَّارة
• Life is not in living but in liking	ليست الحياة في أن نحيها بل في أن نحبها
• Life is one hour with you, and another against you	الدهر ساعة لك وساعة عليك
• Life is short and time is swift	الحياة قصيرة والوقت يمضي سريعاً
• Life is short, yet sweet	الحياة حلوة رغم قصرها
• Life is sweet	الحياة حلوة
• Life is the best teacher	نعم المؤدب الدهر
• Life without a wife is like a kitchen without a knife	الحياة بدون زوجة مثل المطبخ بدون سكين
• Light cares speak, great ones are dumb	إذا اشتدت البلوى أجمت الشكوى
• Light gains make heavy purses	بارك الله في الريح القليل
• Light neglect may breed great mischief	معظم النار من مستصغر الشرر
• Lightning never strikes the same place twice	لا يُلدغ المؤمن من جحر مرتين

• Like a bat out of hell	بسرعة جداً
• Like a cat he licks a file	يلحس المبرد كما القط
• Like a red rag to a bull	يشير الغضب
• Like a ring on a finger	مثل الخاتم بالإصبع
• Like a snake in a straw pile	مثل الحية تحت التبن
• Like a snake in the grass	مثل الحية تحت التبن
• Like breeds like	من يُربِّي يُربِّي على شاكلته
• Like cures like	الشيء بمثله يُعالج
• Like death warmed over	ضعيف وشاحب للغاية
• Like duck like duckling, an expert swimmer	ابن الوز عوام
• Like father, like son	هذا الشبل من ذاك الأسد من شابه أباه فما ظلم ابن الوز عوام
• Like fault, like punishment	الجزاء من جنس العمل
• Like greased lightning	مثل البرق الخاطف
• Like looking for a needle in a haystack	كالبحث عن إبرة في كومة قش
• Like loves like	كل إلف يلوذ بالفضه
• Like mother, like daughter	ضع القدرة علي فمها تطلع البنت لأمها البنت مثل أمها
• Like one who drinks from a well and throws a stone into it	كالذي يشرب من بئر ويرمي فيه حجر
• Like the wind	سريع كالريح
• Like two peas in a pod	متشابهان تماماً
• Likeness causes liking	التوافق يسبب الحب

• Likeness is the mother of love	التوافق أساس الحب
• Little and often fills the purse	القليل الدائم يملأ المحفظة
• Little but continuous is better than much but intermittent	قليل دائم خير من كثير منقطع
• Little drops of water, little grains of sand, make the mighty ocean and the pleasant land	إن العصا من العصية من الحبة تنشأ الشجرة معظم النار من مستصغر الشرر
• Little pitchers have big ears	الأطفال تحكي ما تسمعه الأطفال تنصت لما يقال
• Little strokes fell great oaks	معظم النار من مستصغر الشرر
• Little thieves are hanged, but great ones escape	صغار اللصوص يُشَنَّقُونَ وكبارهم يهربون
• Little things are pretty	الأشياء الصغيرة لطيفة
• Little things please little minds	الأشياء الصغيرة تبهج العقول الصغيرة
• Little wealth, little care	ثروة قليلة، همٌ قليل
• Live and learn	عش وتعلم
• Live and let live	أحب لغيرك ما تحب لنفسك
• Live by the sword, die by the sword	من عاش بالسيف مات به
• Live long and you shall come to know much	عش كثيراً تسمع كثيراً
• Live not to eat, but eat to live	كل لتعيش ولا تعش لتأكل
• Live within your means	على قد لحافك مد رجلك

• Livelihood is gained by hard work, not high hopes	الرزق بالعمل وليس بالأمل
• Living is good planning	العيشة تدبير
• long absent, soon forgotten	البعيد عن العين بعيد عن القلب من طال غيابه فقد نسي
• Look before your leap	تفكر قبل أن تثب قدر لرجلك قبل الخطو موضعها
• Lookers-on see more than players	من على البر يرى أكثر
• Looks before love	الحب تسبقه النظرات
• Lost time is never found again	هيهات أن يعود الماضي
• Love and business teach eloquence	الحب والعمل يعلمان اللبابة
• Love at first sight	الحب من أول نظرة
• Love begets love	الحب يُولد الحب
• Love cannot be compelled	الحب لا يُفرض
• Love does much, money does everything	الحب يصنع الكثير والمال يصنع كل شيء
• Love is a bitter sweet	الحب عذاب حلو
• Love is a matter of chemistry	الحب ضرب من الكيمياء
• Love is blind	الحب أعمى إن الهوى شريك العمى
• Love is full of fear	الحب محفوف بالمخاطر
• Love is lawless	الحب لا يعترف القانون
• Love is never without jealousy	لا يخلو الحب من الغيرة

• Love is not found in the market	لا يباع الحب في الأسواق
• Love is particular, hatred is general	المحبة خصائص والبغض عموم
• Love is strong as death	الحب قوي كالموت
• Love is sweet in the beginning but sour in the ending	الحب حلو أوله، مر آخره
• Love is the reward of love	ما جزاء الحب إلا الحب
• Love is the true price of love	الحب هو الثمن الحقيقي للحب
• Love laughs at lock-smiths	لا عقل للحب
• Love laughs at locksmiths	يسخر الحب من صانعي الأقفال
• Love live in cottages as well as in courts	يعيش الحب في الأكواخ كما يعيش في القصور
• Love makes a wit of the fool	الحب للجميع أغنياء وفقراء
• Love makes all hard hearts gentle	الحب يجعل من الأبله حكيماً
• Love makes the world go round	الحب يجعل من القلوب القاسية قلوباً رقيقة
• Love me , love my dog	الحب يجعل الأرض تدور
• Love me little, love me long	إكراماً للورد يُسقى العليق
• Love needs no teaching	من أحبني قليلاً أحبني طويلاً
• Love sees no faults	الحب لا يحتاج إلى تعليم
• Love will find a way	وعين الرضا عن كل عيب كليله
• Love your friend with his faults	سيجد الحب مخرجاً
• Love your neighbour, yet pull not down your hedge	أحب صديقك على علاقته
• Lucky at cards, unlucky at love	أحب جارك ولكن لا تهدم سور بيتك
	المحظوظ في اللعب، تعيس في الحب

• Make a clean breast of it	يفرغ ما في صدره يفضفض
• Make a long story short	يختصر
• Make a virtue of necessity	اتخذ من الفقر فضيلة الضرورات تبيح المحظورات
• Make haste slowly	من تأنى نال ما تمنى في التأني السلامة وفي العجلة الندامة
• Make hay while the sun shines	اطرق الحديد ما دام سُخناً إذا هبَّت رياحك فاغتنمها
• Make the best of a bad job	يصطاد في الماء العكر
• Malice drinks its own poison	لا راحة لحسود
• Man does not live by bread alone	الإنسان لا يعيش بالخبز وحده
• Man does what he can and God does what he wills	أنت تريد وأنا أريد والله يفعل ما يريد يفعل الإنسان ما يستطيع ويفعل الله ما يريد
• Man learns only at his own expense	لا يتعلم الإنسان إلا من كيسه
• Man needs money for the evil day	القرش الأبيض ينفع في اليوم الأسود
• Man proposes and God disposes	العبد في التفكير والرَّبُّ في التدبير
• Manners make the man	الأخلاق قد تصنع الرجل إنما الأمم الأخلاق ما بقيت فإن هم ذهبت أخلاقهم ذهبوا

• Man's extremity is God's opportunity	محنة الإنسان فرصة لاقترابه من الله
• Man's livelihood shall be maintained as long as he is alive	الإنسان الحي رزقه حي
• Many a true word is spoken in jest	بعض من يمزح لا يقول إلا الحق
• Many are called but few are chosen	كثيرون يُطلبون وقليلون يُختارون
• Many dishes make many diseases	التنوع في الأطعمة مجلبة للأمراض
• Many drops make a shower	أول الغيث قطرة ثم ينهمر
• Many go out for wool and come home shorn	راحت تريد قرون جاءت بلا أذن
• Many hands make light work	يد الله مع الجماعة
• Many heads are better than one	رؤوس كثيرة خير من رأس واحد رأي الجماعة لا تشقى البلاد به ورأي الضرد يُشقيها
• Many kiss the hand they wish to cut off	يُقبلون اليد ويدعون عليها بالكسر
• Many love to praise right and do wrong	أُتأمرون الناس بالبر وتنسون أنفسكم
• Many small make a great	القليل مع القليل كثير
• Many strokes fell great oaks	بالصبر يلين الحديد
• Many waters cannot quench love	نار الحب لا يطفئها الماء

• Many wells, many buckets	المنهل العذب كثير الزحام
• Many without punishment, but none without sin	كثير من الناس لا يُعاقَبُونَ ولا يخلو أحد من الإثم
• Many words hurt more than swords	الكلام أقطع من الحسام
• March comes in like a lion, and goes out like a lamb	يبدأ شهر مارس كالأسد وينتهي كالحَمَل
• Marriage is a lottery	الزواج حظ
• Marriage is destiny	الزواج قسمة ونصيب
• Marriage makes or mars a man	الزواج إما نعمة وإما نقمة
• Marriages are made in heaven	الزواج قسمة ونصيب
• Marry a wife of your own degree	تزوج ممن في مستواك
• Marry first and love will come afterwards	يأتي الحب بعد الزواج
• Marry in haste and repent in leisure	أسرع في الزواج واندم على مهل
• Marry not an old crone nor a fool for money	لا تتزوج عجوز شمطاء ولا حمقاء من أجل المال
• Marry your daughters betimes, lest they marry themselves	زوج بناتك مبكراً خشية أن يتزوجن بدون رأيك
• Marry your son when you will, your daughter when you can	زوج ابنك متى تريد وابنتك متى استطعت

• Master your temper lest it masters you	لا تكن عبداً لهواك
• Masters should be sometimes blind and sometimes deaf	على السادة أن يتظاهروا بأنهم صمّ وعميان في بعض الأحيان
• Measure for measure	كيل الصاع بالصاع
• Men are blind in their own cause	الإنسان أعمى فيما يخصه
• Men are not angels	البشر ليسوا ملائكة
• Men love to hear well of themselves	الإنسان يحب الثناء عليه
• Mercy surpasses justice	الرحمة فوق العدل
• Mercy to the criminal may be cruelty to the people	الرفقة بالمجرم قسوة على الناس
• Merry meet, merry part	لقاء بشوش ووداع جميل
• Might is right	الحق فوق القوة القوة تملئ إرادتها
• Mildness governs better than anger	بالحلم تسود لا بالغضب
• Mind your own business	الزم ما يعينك بترك ما لا يعينك
• Misery loves company	التعيس يريد تعساء مثله
• Misery of the scholar, misery of the world	شقاء العالم، شقاء العالم
• Misfortunes make us wise	المصائب تجعلنا حكماء
• Misfortunes seldom come singly	المصائب نادراً ما تأتي فرادى
• Moderation in all things	خير الأمور الوسط
• Monday's child is fair of face	الطفل الذي يولد يوم الاثنين يكون جميل الطلعة

• Money answers all things	المال يصنع كل شيء
• Money begets money	المال يجلب المال الدرهم بالدرهم تُكسب
• Money brought by the winds, gales squander	المال الذي تأتي به الرياح، تبعثه الزوابع
• Money burns a hole in someone's pocket	النقود تثقب جيبه مسرف
• Money does not grow on trees	الأشجار لا تطرح أوراق بنكنوت السماء لا تمطر ذهباً ولا فضة
• Money is like mercury	المال كالزئبق
• Money is man's enemy	المال عدو الإنسان
• Money is power	المال قوة
• Money is the root of all evil	المال أصل كل شر
• Money is the substance of lust	المال أصل الشهوات
• Money talks	المال يتحدث
• Monkey see, monkey do	القرود يقلد ما يراه
• More haste, less speed	العجلة من الشيطان في التأنى السلامة وفي العجلة الندامة
• More than enough is too much	ما زاد عن حده انقلب لضده
• Morning dreams come true	أحلام الصباح تتحقق
• Most general statements are false, including this one	أكثر العبارات العامة خاطئة حتى هذه العبارة
• Moving three times is as bad as a fire	الانتقال لثالث مرة له أثر الحريق
• Much ado about nothing	زوبعة في فنجان جمعجة ولا أرى طحناً

• Much coin, much care	من كثرت أمواله كثرت مشاغله
• Muck and money go together	المال والقذارة مترابطان
• Murder will out	لا بد أن تظهر الجريمة
• Music is the eye of the ear	الموسيقى هي عين الأذن
• Must I tell you a tale and find you ears too?	هل يجب أن أقص عليك القصة وأحضر لك أذنين أيضاً؟
• My son is my son till he has got him a wife, but my daughter is my daughter all the days of her life	ابني ابني حتى يتزوج ولكن ابنتي هي ابنتي طول حياتها

• Nagging can work out miracles	الزَّن على الودان أقوى من السحر
• Native oxen alone can plough the native land	لا تفلح الأرض إلا عجولها
• Nature follows its course, and a cat a mouse	الطبيعة تأخذ مجراها والقطة تتبع فأرها
• Nature hates sudden things	الطبيعة تكره الطفرة
• Nature overcomes nurture	الطبع يغلب التطبع
• Nature, time and patience are the three great physicians	الطبيعة والزمن والصبر هم أعظم دواء
• Nauhty boys sometimes make good men	قد يصبح الطفل المشاكس رجلاً مستقيماً
• Necessity has its own law	للضرورة أحكام
• Necessity has no law	للضرورة أحكام
• Necessity is the mother of invention	الضرورات تبيح المحظورات الحاجة أم الاختراع
• Necessity needs no rules	الضرورات تبيح المحظورات
• Needles and pains, needles and pins, when a man marries his troubles begin	عندما يتزوج الإنسان تبدأ متاعبه
• Needs must when the devil drives	الاحتياج يقوده الشيطان
• Neither a borrower nor a lender be	لا تكن مديناً ولا مُدائناً لا تكن دائناً ولا مستديناً
• Neither rhyme nor reason	لا منطق فيه

• Never argue with a woman when she's tired or rested	لا تناقش امرأة عندما تكون متعبة أو مستريحة
• Never ask pardon before you are accused	لا تطلب العفو قبل أن تتهم
• Never do things by halves	لا تفعل الأشياء بالنصف من عمل منكم عملاً فليقتنه
• Never fish in troubled water	لا تصطد في الماء العكر
• Never get between a man and his wife	يا داخل بين البصلة وقشرتها ما نابك إلا صنتها
• Never halloo till you are out of the woods	لا تبهج قبل أن تنتهي مشكلتك
• Never judge by appearances	ليست الأمور بظواهرها
• Never look a gift horse in the mouth	ما على الكريم تشتراط
• Never make threats you can't carry out	لا تلق بتهديد إن كنت لا تستطيع تنفيذه
• Never mind what people say	لا تلق بالآ ما يقوله الناس
• Never put off till tomorrow what can be done today	لا تؤجل عمل اليوم إلى الغد
• Never regret, if it is good, it's wonderful. If it's bad it's experience	لا تندم فإن كانت الأمور على ما يرام فذلك جيد وإن كانت غير ذلك اكتسبت خبرة
• Never say die	لا تيأس
• Never tell tales out of school	يجب ألا تفضي الأسرار
• Never tell your enemy your foot aches	لا تخبر عدوك بأن قدمك تؤلك
• Never too old to learn	اطلبوا العلم من المهد إلى اللحد

• Never trouble trouble till trouble troubles you	لا تزعج البلاء إلا بعد أن يزعجك البلاء ابعد عن الشرِّ وغني له
• New grieves awaken the old	الأحزان الجديدة توقظ القديمة
• New systems generate new problems	الأنظمة الجديدة تولد أخطاءً جديدة
• Nineteen to the dozen	بسرعة وحيوية
• Ninety percent of inspiration is perspiration	الإلهام كالعرق ينبع من الداخل
• No advice like a father's	لا نصيحة كنصيحة الأب
• No answer is also an answer	السكوت علامة الرضا
• No claim dies while someone tends it	لا يضيع حق وراءه مطالب
• No flying from fate	المكتوب على الجبين لازم تشوفه العين
• No gain without pain	لا حلاوة بدون نار
• No larder but has its mice	لكل شيء آفة
• No lock will hold against the power of gold	لا تستطيع الأفضال أن تقف أمام المال
• No man can do two things at once	ما جعل الله لرجل من قلبين في جوفه
• No man is born wise nor learned	لا يولد الإنسان حكيماً أو عالماً
• No man is content	الإنسان لا يقنع
• No man is infallible	ليس هناك انسان معصوم من الخطأ
• No news is good news	غياب الأخبار تعني أخباراً جيدة
• No one can appreciate the extent of a calamity except one who is struck by it	لا يعرف المصيبة إلا المبتلى بها

• No one can make you feel inferior without your consent	لا أحد يجعلك تشعر بالدناءة بدون رضاك
• No one can satisfy all mankind except God, the lord of mankind	لا يُرضي العباد إلا رب العباد
• No one envies the dead	لا أحد يحسد الميت
• No one is perfect except God	الكمال لله وحده
• No pains, no gains	لا حلاوة بدون نار
• No person dies before his time	لا أحد يموت قبل انقضاء أجله
• No power, no respect	لا احترام من دون قوة
• No remedy but patience	لا دواء إلا الصبر
• No reply is a reply	السكوت علامة الرضا
• No rose without a thorn	لا يجتني النفع من لم يحمل الضرر
• No smoke without fire	لا دخان بدون نار
• No smoke without some fire	لا دخان بلا نار
• No sooner said than done	يُلبى فوراً
• No sweet without sweat	لا حلاوة بدون نار من طلب العلا سهر الليالي
• No thing is given so freely as advice	لا شيء يمنح بلا مقابل مثل النصيحة
• No time like the present	ليس أفضل من الحاضر
• No wisdom like silence	لا حكمة أبلغ من السكوت
• Nobody listen until you say something wrong	لن يصغى إليك أحد حتى تقول شيئاً خاطئاً
• None are so blind as those who will not see	الغرض يُعمي البصيرة

• None are so deaf as those who will not hear	ليس أحد أشد صَمَمًا من أولئك الذين لا يريدون أن يسمعوا
• None but the brave deserves the fair	المرأة الجميلة يستحقها الرجل الشجاع
• Not all people can be driven by the same stick	لا يُساق الناس بنفس العصا
• Not enough room to swing a cat	مساحة صغيرة
• Not no know someone from Adam	لا يعرف شكله
• Not one's cup of tea	عمل غير مفضل
• Not to let the grass grow under one's feet	لا يدع مجالاً للتأخير
• Not worth a needle	لا يساوي شيئاً
• Not worth a nutshell	لا يساوي شيئاً
• Not worth a pin	لا يساوي شيئاً
• Not worth a rotten apple	لا يساوي شيئاً
• Not worth the paper it's written on	لا يساوي الورق الذي كُتِبَ عليه
• Nothing can be hidden from the eye	لا شيء يخفى على العين
• Nothing comes of nothing	لكل شيء سبب
• Nothing dries sooner than tears	لا شيء يجف أسرع من الدموع
• Nothing goes higher than right	الحق يعلو ولا يُعلَى عليه
• Nothing is certain but death and takes	لا شيء مؤكد إلا الموت ودفع الضرائب

• Nothing is certain but the unforeseen	لا يمكن التنبؤ بالمستقبل
• Nothing is given so freely as advice	لا شيء يُمنَح مجاناً سوى النصيحة
• Nothing is impossible to a willing heart	ليس هناك مستحيل أمام قوة الإرادة
• Nothing is perfect	كل حلة فيها علة
• Nothing is secret under the sun	لا سر تحت الشمس
• Nothing is so bad, because it will go even worse	ليس هناك شيء سيء جداً لأن السوء يصبح أسوأ
• Nothing is stolen without hands	لا سرقة دون الأيدي
• Nothing new under the sun	لا جديد تحت الشمس
• Nothing protects the stick but its bark	لا يحنُّ على العود إلا قشره
• Nothing scratches your skin better than your own nail	ما حك جلدك مثل ظفرك
• Nothing so necessary for travellers as languages	ليس للمسافر ما هو أَلزم من اللغات
• Nothing succeeds like success	النجاح لا يعدله إلا النجاح
• Nothing tastes better than good health	أطيب الأشياء العافية
• Nothing to be got without pains	لا كسب إلا بالتعب
• Nothing to boast about	ليس مدعاة للفتخر
• Nothing to write home about	ليس كما توقعت

• Nothing venture, nothing have	لا مكسب بدون مغامرة
• Nothing ventured, nothing gained	يفوز باللذات كل مغامر
• Novelty gives pleasure	لكل جديد لذة
• Now or never	الآن وإلا فلا
• Numbers prevail over courage	الكثرة غلبت الشجاعة

• Of a small spark, a great fire	مفتاح الشر كلمة معظم النار من مستصغر الشرر
• Of all wars, peace is the end	السلم نهاية كل الحروب
• Of sufferance comes ease	من الألم تأتي الراحة
• Of two evils choose the less	اختر أهون الشرين بعض الشر أهون من بعض
• Of young men die many, of old men escape not any	من الشباب يموت الكثير ومن الشيخوخ لا يهرب أحد من الموت
• Offend not a neighbour though he may be tyrannical	دَارِ الجار ولو جَارَ
• Offend them not as long as you are among them	دَارِهِمْ ما دمت في دارهم
• Old fish and young flesh do feed men best	أفضل الطعام ما كان من السمك الكبير واللحم الصغير
• Old fish, old oil and an old friend are the best	أفضل الأشياء السمك الكبير والزيت المعتمق والصديق القديم
• Old foxes want no tutors	لا يحتاج الثعلب العجوز إلى مُعلم
• Old habits die hard	من شب على شيء شاب عليه
• Old love will not be forgotten	ما الحب إلا للحبيب الأول
• Old men are twice children	الشيخوخة عودٌ للطفولة
• Old men go to death, but death comes to young men	الشيخوخ يقصدون الموت لكن الموت يقصد الشباب
• Old people's words are weighed with scales	كلمات الشيخوخ لها وزنها
• Older and wiser	أكبر سنًا وأرجح عقلاً
• Once a devil, always a devil	من وقع في الشر مرة وقع مرات
• Once a use and ever a custom	من شب على شيء شاب عليه إذا مارست شيئاً صار عادة

• Once bitten,twice shy	لا يلدغ المؤمن من جحر مرتين
• Once in a blue moon	نادراً
• One can not get blood from a stone	من يزرع الشوك لا يحصد به العنب
• One cannot be in two places at once	لا يسع المرء أن يكون بمكانين في آن معاً
• One cannot love and be wise	من أحب فقد صوابه
• One cannot put back the clock	لا يمكن أن تسترجع الزمن
• One does not fatten an ewe on pretty words	لا تسمن النعجة بالقول اللطيف
• One does the blame, another hears the shame	واحد يرتكب الخطأ وآخر يلام عليه
• One foe is too many and a hundred friends too few	عدو واحد كثير ومائة صديق قليلون
• One foot is better than two crutches	قدم واحدة خير من عكازين
• One for all and all for one	الضرد للجميع والجميع للضرد
• One good turn deserves another	المعروف يستحق أن يُرد
• One hand cannot clap	يد واحدة لا تصفق
• One hand for oneself and one for the ship	يدٌ لك ويد للسفينة
• One has to draw the line somewhere	يجب أن يضع المرء حداً للآخرين
• One law for the rich and another for the poor	قانون للأغنياء وآخر للفقراء
• One lie makes many	كذبة واحدة تصنع الكثير من الأكاذيب

• One man's death is another man's breath	مصائب قوم عند قوم فوائد
• One man's loss is another man's gain	مصائب قوم عند قوم فوائد
• One man's meat is another man's poison	مصائب قوم عند قوم فوائد
• One might as well be hanged for a sheep as for a lamb	يمكن أن تُشنق سواء سرقت شاة أم حَمَلاً
• One must draw back in order to leap better	على المرء أن يتراجع كي يقفز بطريقة أفضل
• One must take the rough with the smooth	يوم عسل ويوم بصل
• One never loses anything by doing a good turn	لا يفقد الإنسان أي شيء بعمل المعروف
• One never loses anything by politeness	لا يفقد الإنسان أي شيء بأدبه
• One scabby sheep spoils the whole flock	النعجة الجرباء تعدي القطيع كله
• One slumber finds another	النوم يجبر النوم
• One step at a time	أكل العنب حبة حبة
• One swallow does not make a summer	يد بمفردها لا تصفق طائر سنونو واحد لا يبشر بقدم الصيف
• One thief robs another	لص يسرق لصاً
• One thing at a time	لا تفعل شيئين في آن واحد
• One tongue for a woman	يكفي المرأة لسان واحد
• One volunteer is worth two pressed men	إن متطوعاً واحداً أفضل من رجلين مرغمين

• One's bark is worse than one's bite	النباح أسوأ من العض
• One's heart is in one's mouth	خائف جداً
• Only a fool can repeat something that the other fool has done	لا يكرر ما يفعله أحمق إلا أحمق مثله
• Open confession is good for the soul	الاعتراف العلني يفيد الروح
• Opportunities do not wait	انتهاز الفرصة متى حانت
• Opportunities neglected are lost	إذا تركت الفرصة ضاعت
• Opportunity makes the thief	المال السائب يعلم السرقة
• Opportunity seldom knocks twice	الفرصة نادراً ما تطرق الباب مرتين
• Oppression causes rebellion	الظلم يُولد الثورة
• Oppression makes a wise man mad	الظلم يذهب بعقول العقلاء
• Ostrich policy	سياسة النعام
• Other times, other manners	لكل زمن تقاليد
• Our last garment is made without pockets	ليس للأكفان جيوب
• Out of debt, out of danger	من سدد ديونه نامت عيونه
• Out of sight, out of mind	البعيد عن العين بعيد عن القلب
• Out of temper, out of reason	أول الغضب جنون وآخره ندم
• Out of the frying pan into the fire	كالمستجير من الرمضاء بالنار يخرج من نقرة يقع في دوحديرة
• Out of the mouths of babies	خذوا الحكمة من أفواه الأطفال
• Out spoken reproach is better than hidden hate	ظاهر العتاب خير من باطن الحقد

• Paddle one's own canoe	اعتمد على نفسك
• Pain is forgotten when gain follows	الريح يُنسى الألم
• Painters and poets have leave to lie	الكذب حق للرسامين والشعراء
• Pardoning the bad is injuring the good	العضو عن الأشرار أذى للأخيار
• Patience is a flower that grows not in every one's garden	الصبر زهرة لا تتفتح عند كل الناس
• Patience is a plaster for all sores	الصبر علاج لكل الأوجاع
• Patience is a remedy for every grief	الصبر مفتاح الفرج
• Patience is a virtue	الصبر فضيلة العجلة من الشيطان والتأني من الرحمة
• Patience is bitter but bears sweet fruit	الصبر مر ولكنه حلوا العاقبة
• Patience is the best medicine for life	دواء الدهر الصبر عليه
• Patience is the best remedy	الصبر أحسن دواء
• Patience is the key to relief	الصبر مفتاح الفرج
• Patience is the remedy for every sorrow	الصبر مر وثمرته حلوة
• Patience leads to triumph, and impatience to blasphemy	من صبر ظفر ومن لجَّ كفر

• Patience tears down mountains	طول البال يهد الجبال
• Patient men win the day	الصبر مفتاح الفرج
• Pay the piper	يتحمل العواقب
• Pay through the nose	يدفع ثمناً أعلى مما يجب
• Penny and penny laid up will be many	إن القليل مع القليل كثير
• Penny wise and pound foolish	يُجمع القليل بالعقل ويُفَقِّ الكثير بلا وعي
• People are always on the side of the victor	الناس دائماً مع المنتصر
• People follow the lead of their king	الناس على دين ملوكها
• People who live in glass houses should not throw stones	من كان بيته من زجاج لا يرشق الناس بالحجارة
• Physician's faults are covered with death	الموت يخفي أخطاء الأطباء
• Physicians kill more than they cure	الأطباء يعالجون القليل ويميتون الكثير
• Pity is akin to love	العطف والحب صنوان
• Planets tell but not compel	كذب المنجمون ولو صدقوا
• Pleasant hours fly fast	الأوقات الحلوة تمر بسرعة
• Pleasures of the mighty are the tears of the poor	متعة الأغنياء دموع الفقراء
• Plenty breeds pride	الثروة تجلب الغرور
• Plenty is no dainty	ليست الكثرة كثرة المأكولات
• Plenty makes dainty	الكثرة تجلب اللذة

• Poison is poison though it comes in a golden cup	السم سم ولو كان في فنجان من ذهب
• Politeness costs nothing	الأدب لا يكلف شيئاً
• Poor but honest	فقير ولكنه أمين
• Poor and content is rich and rich enough	الفقر مع القناعة هو الغنى الكاف
• Poor and liberal, rich and covetous	فقير كريم، غني طامع
• Poor men seek meat for their stomach, rich men stomach for their meat	يبحث الفقراء عن الطعام لمعدتهم ويبحث الأغنياء عن معدة لطعامهم
• Possession is nine points of the law	التملك تسعة أجزاء القانون
• Pour not water on a drowned mouse	لا تزيد الطين بلة الغريق لا يخاف من البلل
• Pouring oil on the fire is not the way to quench it	لا تصب الزيت على النار لتطفئها
• Pours oil on troubled waters	يهدئ خلافاً بين الأشخاص
• Poverty blinds one's heart	الفقر يعمي القلب
• Poverty is no disgrace	الفقر ليس عيباً
• Poverty is no sin	الفقر ليس عيباً
• Poverty is the cause of every malady	القلة سبب كل علة
• Poverty is the mother of health	الفقر أساس الصحة
• Practice makes perfect	في المران الكمال التكرار يُعلم الشُّطار

• Practice what you preach	لا تنه عن خلق وتأتي مثله عار عليك إذا فعلت عظيم إذا عبت أمراً فلا تأته فذو اللب مجتنب ما يعيب افعل ما تنصح به الآخرين
• Praise at parting	امتدح الناس عند الفراق
• Praise makes good men better and bad men worse	المدح يجعل من الحسن أحسن ومن السيء أسوأ
• Praise to the face is open disgrace	المدح في الوجه ذم ظاهر
• Prevention is better than cure	الوقاية خير من العلاج
• Pride goes before a fall	التفاخر يسبق السقوط
• Pride in one's own merits is far better than in one's pedigree	فخر المرء بفضله أفضل من فخره بأصله
• Pride is the bane of happiness	الغرور لعنة السعادة
• Procrastination is the thief of time	التسويف مضيعة للوقت لا تؤجل عمل اليوم إلى الغد
• Promise is debt	وعد الحر دين عليه
• Promise little but do much	قلل من وعودك وافعل الكثير
• Promises are like pie-crust, made to be broken	الوعد كالفطيرة لا تكون إلا للبلع
• Prosperity makes friends, adversity tries them	النجاح يُكسب الأصدقاء والمصيبة تختبرهم

• Proverbs are the adornment of speech	الأمثال زينة الكلام
• Providence is always on the side of the strongest battalions	المؤمن القوي خير من المؤمن الضعيف يد الله مع الجماعة وما نيل المطالب بالتمني ولكن تؤخذ الدنيا غلابا
• Prudence leads to safety, rashness to regret	في العجلة الندامة وفي التأني السلامة
• Public money is like holy water, everyone helps himself to it	المال كالماء المقدس الكل يسعى إليه
• Pull oneself up by the bootstraps	يبدأ من الصفر
• Pull the wool over someone's eyes	يُضَلَّل
• Punctuality is the politeness of kings	مراعاة المواعيد من آداب الملوك
• Punctuality is the soul of business	المحافظة على الوقت هي روح العمل
• Put an old cat to an old rat	عالج الأمر بما يستحقه
• Put by for a rainy day	ادخر لأيام الشدة
• Put off the evil hour as long as you can	أجل ساعة الشر ما أمكنك
• Put one's best foot forward	يتقدم بأفضل طريقة
• Put one's foot down	يضع حداً لشيء
• Put one's foot in it	في موقف شديد الحرج

• Put one's shoulder to the wheel	يشرع في عمل ويكد فيه
• Put something on line	يخاطر بشيء
• Put your finger in the fire and say it was your fortune	لا تعرض نفسك للخطر وتقول هذا قدر
• Put your trust in God, but keep your powder dry	اعقلها وتوكل

• Quick thoughts are slippery thoughts	في العجلة الندامة
• Quick to anger, quick to pardon	سريع الغضب سريع العفو
• Quickly come, quickly go	ما يُكسب بسهولة يُضيع بسهولة مال تجلبه الرياح تأخذه الزواجع
• Quietness is best	راحة البال خير من أي مال
• Quit not certainty for hope	لا تدع الأمل ينسبك الحقيقة

• Rain cats and dogs	تمطر بغزارة
• Rashness is not valour	ليس التهور شجاعة
• Rather a dog which barks with you than one which barks at you	كلب ينبح معك أفضل من كلب ينبح عليك
• Rather a mute sage than a fool who speaks	أخرس عاقل خير من ناطق جاهل
• Rather death than shame	تجوع الحرة ولا تأكل بثديها
• Rather do without things than buy on credit	صبرك على نفسك ولا صبر الناس عليك
• Rather eat our barely than the wheat of others	شعيرنا ولا قمح الغريب
• Rather his bite than the kiss of another	عضته ولا قبلة غيره
• Rather sell than to be poor	العمل خير من الفاقة
• Rats desert sinking ship	الفئران تهجر السفينة الغارقة
• Read between the lines	يقرأ ما بين السطور يفهم المضمون
• Read someone like an open book	يفهم شخصاً جيداً يقرأ أفكار شخص ككتاب مفتوح
• Reading makes a full man,conference a ready man, and writing an exact man	القراءة تصنع الإنسان الكامل والتشاور يجعله مستعداً والكتابة تجعله دقيقاً
• Ready money is a ready medicine	الدراهم مراهم
• Real men, in times of difficulty are few	رجال الشدة قلائل

• Reason binds man	العقل عقَال الرجل
• Reason rules all things	العقل عقَال
• Relief comes after patience	ما بعد الصبر إلا الفرج
• Religion is the rule of life	الدين قانون الحياة
• Render unto Caesar the things which are Caesar's, and unto God the things that are God's	اعط ما لقيصر لقيصر وما لله لله
• Repetition makes perfect	التكرار يعلم الشطار
• Reproach relieves the heart	العتاب يريح القلب
• Reputation of being rich is better than one of being poor	صيت غنى ولا صيت فقر
• Revenge is a dish best served cold	الانتقام كطبق لا يكون شهياً إلا وهو بارد
• Revenge is sweet	الانتقام حلو المذاق
• Reward and punishment are the basic of good government	الثواب والعقاب قاعدة الحكم الرشيد
• Rich folk have many friends	الأغنياء حولهم كثير من الأصدقاء
• Rich men may have what they will	الأغنياء يملكون ما يريدون
• Right is like cork, it never sinks	الحق يعلو ولا يُعلَى عليه
• Right wrongs no men	الحق لا يُغضب أحداً
• Righteousness exalteth a nation	الصلاح يُقوي الأمة
• Rights are never granted but taken by force	وما نيل المطالب بالتمنى ولكن تؤخذ الدنيا غلاباً

<ul style="list-style-type: none"> • Ring down the curtain 	<p>يُسدل الستار يضع نهايةً لشيء</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Rome was not built in a day 	<p>إن روما لم تُبنى في يوم واحد</p>

OR
obeyikandi.com

• Sadness and gladness succeed each other	الأيام دول
• Safety lies in talking the truth	الصدق منجاة
• Safety lies in the middle course	السلامة في الاعتدال
• Save for a raining day	وَفَرِّ لوقت عصيب
• Say well or be still	لتقل خيراً أو لتصمت
• Saying is one thing and doing another thing	القول شيء والعمل شيء آخر
• Second thoughts are best	إعادة النظر أفضل شيء
• See no evil, hear no evil, speak no evil	من لا يرى الشر لا يسمعه ولا يتكلم عنه
• Seeing is believing	التصديق في المشاهدة
• Seek and ye shall find	من يبحث يجد
• Seek knowledge from the cradle to the grave	اطلب العلم من المهد إلى اللحد
• Seem not greater than you are	لا تحاول أن تبدو على غير حقيقتك
• Seize the bull by horns	واجه المشكلة بشجاعة
• Self-praise is no recommendation	مدح الذات ليس تزكية
• Self-preservation is the first law of nature	حفظ الذات أول نواميس الطبيعة
• Send a wise man on an errand and say nothing to him	أرسل لبيباً ولا توصه
• Send not a cat for lard	لا تسلم القط مفتاح مخزن الطعام
• Separate the sheep from the goats	يفرق بين الغث والسمين

• Separate the wheat from the chaff	يفرق بين الغث والسمين
• Service without reward is punishment	الخدمة بدون مكافأة عقاب
• Set a beggar on a horseback, and he'll ride to the devil	إذا أصبح الفقير غنياً إما تجبر أو فسد
• Set a thief to catch a thief	أرسل لصاً للقبض على لص
• Set not your loaf untill the oven is hot	تخير أنسب الأوقات
• Set your heart at rest	أرح قلبك
• Share and share alike	إذا اقتسمت فاقسم بالعدل
• She has a mark after her mother	فيها ملامح من أمها
• Short and sweet	لقاء قصير ولكنه ممتع
• Short debts make long friends	تعاملوا كالأحباب وتعاملوا كالأجانب
• Short pleasure, long lament	متعة حين وندم سنين
• short reckonings make long friends	رد الدين بسرعة يمد عمر الصداقة
• Show mercy unto those on earth, God in heaven shall be merciful to you	ارحموا من في الأرض يرحمكم من في السماء
• Shrouds have no pockets	الكفن ليس له جيوب
• Shut the stable door after the horse has bolted	أغلق باب الاضطرب بعد هروب الحصان
• Sickness is felt, but health not at all	سرعان ما نحس بالمرض وقلما نشعر بالصحة
• Sickness soaks the purse	المرض يستنزف المال

• Silence gives consent	السكوت علامة الرضا
• Silence is golden	السكوت من ذهب
• Silence is the best ornament of a woman	السكوت أبهى زينة للمرأة
• Silence is wisdom, when speaking is folly	السكوت حكمة عندما يكون الكلام غباءً
• Silence speaks volumes	السكوت علامة الرضا
• Silver will have a silver sound	الفضة لها رنين الفضة
• Sit crooked and speak straight	اجلس عوج واحكي عدل
• Six feet of earth make all men equal	القبر يساوي بين جميع الناس
• Sleep like a log	ينام بعمق
• Slow but sure wins the race	ببطء لكن بثقة تكسب السباق
• Smile.... Tomorrow will be worse	ابتسم الآن فغداً سيكون أسوأ
• So many countries, so many customs	أوطان عديدة، تقاليد مختلفة
• So what else is new	تيتي تيتي مثل ما رحتي مثل ما جيتي
• Solving of the problem is on finding out the people who will solve it	حل المشكلة هو بإيجاد من يستطيعون حلها
• Some are wise and some are otherwise	البعض أذكاء والبعض الآخر ليسوا كذلك
• Some people are never satisfied	من تكن عينه فارغة لا يشبع

• Some people's misfortunes are instructive to others	مصائب قوم عند قوم فوائد
• Someone cannot see beyond the end of his nose	لا يرى أبعد من أنفه
• Someone is not out of the woods yet	غير قادر على إدراك وتقييم الأمور لم يحل مشكلته بعد
• Something is better than nothing	شيء خير من لا شيء
• Something must be left to chance	لابد أن تعمل حساباً للظروف
• Sorrow comes unsent for	يأتي الحزن بدون دعوة
• Sour grapes	حامض يا عنب
• Sow the wind and reap the whirlwind	من زرع الريح حصد الزوابع
• Spare the rod and spoil the child	العصا لمن عصى
• Spare when you're young, and spend when you're old	اقتصد في الصبا لتنفق في الشيخوخة
• Sparing is a great revenue	التوفير دخل عظيم
• Speak fitly or be silent wisely	أحسن الكلام أو الزم الصمت
• Speak for yourself	تكلم عن نفسك
• Speak of the angels, you hear the sound of their wings	ابن الحلال عند ذكره بيان
• Speak of what you understand	تكلم عما تفهم
• Speak the truth and shame the devil	الصراحة راحة
• Speak well of dead	اذكروا محاسن موتاكم

• Speak well of your friend, of your enemy say nothing	اذكر صديقك بالخير ولا تتكلم عن عدوك
• Speak when you are spoken to	تكلم إذا كلمك الناس
• Speech is silver, silence is golden	إذا كان الكلام من فضة فالسكوت من ذهب
• Speech is the picture of the mind	الكلام صورة العقل
• Speech shows what a man is	يعرف الرجل بكلامه
• Spend and God will send	اصرف ما في الجيب يأتيك ما في الغيب
• Stand the test of time	يتحمل مصاعب الزمن
• Standing pools gather filth	الماء الراكد يجمع الوسخ
• Step after step the ladder is ascended	صعود السلم درجة درجة
• Step by step one goes far	المثابرة تبلغ الأمل
• Sticks and stones may break my bones, but words will never hurt me	ألف سبة ما تشق ثوب
• Still waters run deep	تحت السواهي دواهي
• Stolen pleasures are sweetest	أطيب اللذات ما يكون في الخفاء الممنوع مرغوب
• Stolen waters are sweet	الممنوع مرغوب أحب شيء للإنسان ما منع
• Store is no sore	ليس الادخار عاراً
• Straight trees have crooked roots	الأشجار المستقيمة عوجاء الجذور

• Strain at gnats and swallow camels	لا تتصيد البعوض ببينما تبتلع الجمال
• Strange food tastes best	ألذ الطعام ما كان غريباً
• Stretch legs according to your coverlet	على قدر لحافك مد قدميك
• Stretch your arm no further than your sleeve will reach	على قدر لحافك مد رجلك
• Strike while the iron is hot	اضرب الحديد حامياً
• Suspect not without good cause	لا تشك دون سبب معقول
• Sweet discourse makes short days and nights	يمر الوقت سريعاً مع الحديث العذب
• Sympathy is what the indigent can bestow	جهد العقل دموعه

• Tailors and writers must mind the fashion	الخياطون والكتاب عليهم أن يراعوا أذواق العصر
• Take a man by his word and a cow by its horns	خذ الرجل من كلمته والبقرة من قرنيها
• Take away my good name and take away my life	إذا ضاعت سمعتي ضاعت حياتي
• Take care of the pence and the pounds will take care of themselves	رحلة المليون تبدأ بقرش
• Take heed of a stepmother, the very name of her sufficient	احترس من زوجة الأب، اسمها فيه الكفاية
• Take heed of one to whom you have been kind	اتق شر من أحسنت إليه
• Take heed of the snake in the grass	احترس من الأفعى تحت التبن
• Take no more on you than you're able to bear	لا تحمل أكثر مما تطيق
• Take no thought for the morrow	لا تفكر في الغد
• Take the bit between one's teeth	يأخذ بزمام المبادرة
• Take the bitter with the sweet	يأخذ حلوه مع مره
• Take the rough with the smooth	يأخذ حلوه مع مره
• Take the sweet with the sour	يأخذ حلوه مع مره

• Take the will for the deed	إنما الأعمال بالنيات
• Take the wind out of someone's sails	يثبط عزم شخص
• Take things as they come	خذ الأمور على علاتها اقنع بما قسم الله لك
• Take things as you find them	خذ الأمور على علاتها اقنع بما قسم الله لك
• Talk is cheap	الكلام سهل
• Talk less, say more	خير الكلام ما قل ودل
• Talk of the angel and you'll hear his wings	تفائل بالخير تجده ابن الحلال عند ذكره بيان
• Talk of the devil, and he is sure to appear	تحدث عن القط فيأتي ينط إن تذكر الشيطان يحضر فوراً
• Tar someone with the same brush	يتهم شخصاً بنفس التهمة
• Tastes differ	الأذواق تختلف
• Tell a woman she is fair, and she will soon turn fool	النساء يغريهن الثناء
• Tell not all you know, or do all you can	لا تقل كل ما تعرف ولا تعمل كل ما تستطيع
• Tell the truth and shame the devil	قل الحق واخز الشيطان
• That's the way the ball bounces	هكذا تتغير الأمور
• The absent party is not faulty	الغائب عذره معه
• The age of miracles is past	وَلَّى عهد المعجزات

• The anvil fears no blows	السندان لا يهاب الطرُق
• The apples on the other side of the wall are the sweetest	تفاح جارنا دائماً أحلى
• The bait hides the hook	الطُعم يخفي السنارة
• The bane of knowledge is forgetfulness	آفة العلم النسيان
• The beaten road is the safest	أسلم الطرق المطروقة
• The best argument is to be right	صاحب الحق له مقام ومقال
• The best charity is one given right away	خير البر عاجله
• The best fish swims near the bottom	السمة الجيدة تسبح في الأعماق
• The best meal is at another man's cost	أفضل وجبة ما كانت على حساب الغير
• The best mirror is an old friend	المرء مرآة أخيه
• The best of defense is a good offence	الهجوم خير وسيلة للدفاع
• The best physicians are Dr. Diet, Dr. Quiet and Dr. Merryman	التغذية والهدوء والمرح هي أفضل علاج
• The best things come in small packages	العبوات الصغيرة تحمل أعلى الهدايا
• The best things in life are free	أحسن الأشياء في الحياة تحصل عليها مجاناً
• The best-laid plans of mice and men oft go astray	مهما خططت بعناية يمكن أن تفسد الأمور

• The bigger they are, the harder they fall	كلما زاد حجمهم كان سقوطهم مدوياً
• The biggest frog in the puddle	أكبر ضفدع في البركة
• The biter is sometimes bit	من حضر حفرة لأخيه وقع فيها
• The blind leading the blind	أعمى يقود أعمى
• The bread always falls on the buttered side	عندما تسوء الأمور فإنها تسوء تماماً
• The busiest men have the most leisure	من يعملون كثيراً لديهم وقت وفير
• The calm before the storm	الهدوء الذي يسبق العاصفة
• The chance of the bread falling with the buttered side down is directly proportional to the cost of the carpet	إن احتمالية سقوط خبزة مدهونة بالزبدة على السجاد تناسب طردياً مع قيمة السجاد
• The chickens come home to roost	لا بد للمرء أن يواجه أخطاه
• The child is the father of the man	الطفل والد الرجل
• The course of true love never did run smooth	ما كان أبداً طريق الحب مفروشاً بالورود
• The cowl does not make the monk	ليس كل صاحب عمامة متعبد
• The crooked furrow is made by the big ox	الأخدود الأعوج من الثور الكبير

• The customer is always right	الزبون دائماً على حق
• The darkest hour is that before the dawn	ضاقت فلما استحكمت حلقاتها فرجت وكنت أظنها لا تفرج ما ضاقت إلا وفرجت
• The devil finds work for idle hands to do	الشیطان يعمل مع من لا عمل له
• The devil looks after his own	الشیطان يعني بمصالحه
• The difficult is done at once; the impossible takes a little longer	المهام الصعبة تنفذ فوراً والمهام المستحيلة تستغرق وقتاً
• The dog barks in vain at the moon	لا يضر السحاب نبیح الكلاب
• The dogs bark but the caravan moves on	الكلاب تنبح والقافلة تسیر
• The early bird catches the worm	من سبق أكل النبق باكر تسعد البركة في البكور
• The end justifies the means	الغاية تبرر الوسيلة
• The exception proves the rule	الاستثناء يؤكد القاعدة
• The eye is the pearl of the face	العين لؤلؤة الوجه
• The eye of love is blind	عين الحب عمياء
• The fairest rose at last is withered	الوردة الجميلة سرعان ما تذبل
• The fairest silk is soonest stained	أجمل الحریر سرعان ما يتلطيخ
• The falling out of faithfull friends is the renewing of love	ضرب الحبيب مثل أكل الزبيب

• The family that prays together stays together	العائلة التي تتمسك بدينها تظل متماسكة
• The fat is in the fire	انضطت المسبحة
• The fear of God is the beginning of wisdom	رأس الحكمة مخافة الله
• The fingers of the hand are not alike	ليست أصابع اليد متشابهة
• The fire is a good servant but a bad master	النار خادم جيد لكنها سيد سيء
• The first blow is half the battle	الضربة الأولى نصف المعركة
• The first hundred years are the hardest	لا يستمتع الإنسان بالراحة إلا بعد المائة
• The first step is always the hardest	أول خطوة هي الأصعب
• The first step is the only difficulty	الصعوبة في البداية
• The first step to virtue is to abstain from vice	الامتناع عن الرذيلة خطوة أولى نحو الفضيلة
• The fruits of labour are sweeter than the gifts of fortune	ثمرة العمل أشهى من هدية الحظ
• The golden age was never the present age	العصر الناضر ليس أبداً العصر الحاضر
• The good die young	الطيب يموت صغيراً
• The grass is always greener on the other side of the fence	يظن الناس أنهم سيكونون سعداء في ظروف مختلفة
• The grass is greener on the other side	بنت البيت عورة

• The greater the truth, the greater the libel	كلما كانت الحقيقة كبيرة كان التشهير أكبر
• The greatest conquerer is he who conquers himself	أعظم المنتصرين من انتصر على نفسه
• The greatest hate springs from the greatest love	الكره العظيم من الحب العظيم
• The greatest talker is the least doer	كثير الكلام قليل الأفعال
• The greatest talkers are always the least doers	أكثر الناس كلاماً أقلهم عملاً
• The greatest talkers are the least doers	من يتحدث كثيراً يعمل قليلاً
• The greatest wealth, contentment with a little	أعظم ثروة هي الرضا بالقليل
• The hand that rocks the cradle, rules the world	اليد التي تهز المهد، تحكم العالم
• The hand that takes not, gives not	اليد التي لا تأخذ لا تعطي
• The heart that loves, hates not	القلب الذي يحب لا يكره
• The higher up, the greater the fall	كما الصعود يكون الهبوط
• The highest branch is not the safest roost	ليس الفصن الأعلى هو العش الأسلم
• The history does not repeat but the historians repeat themselves	التاريخ لا يتكرر ولكن المؤرخين يكررون أنفسهم

• The ignorant person learns at this own expense, the wise one, at the expense of others	يتعلم الجاهل من كيسه ويتعلم العالم من كيس غيره
• The insane are not responsible	ليس على المجنون حرج
• The labourer is worthy of his hire	اعط الخبز للخباز ولو أكل نصفه اعط الأجير حقه قبل أن يجف عرقه
• The lame foot overtakes the swift in the end	قد تَسْبِقُ العرجاء
• The lame post brings the truest news	البريد البطيء يأتي بالأخبار الصادقة
• The last drop makes the cup run over	لا تملأ الفنجان لحافته
• The last straw breaks the camel's back	القشة التي قصمت ظهر البعير
• The last suitor wins the maid	الخاطب الأخير يفوز بالفتاة
• The leopard cannot change its spots	الطبع غلب التطبع
• The less said about something, the better	كلما كان الكلام عن شيء أقل، كلما كان ذلك أفضل
• The lesser of two evils	أقل الأمرين شراً
• The liar is sooner caught than the cripple	حبل الكذب قصير
• The life of spies is to know, not to be known	حياة الجاسوس أن يَعْرِفَ لا أن يُعْرِفَ
• The light is naught for sore eyes	لا قيمة للضوء عند العيون المريضة

• The lion is a coward in strange lands	الأسد في بلاد الغربية جبان
• The lion's den is never devoid of bones	عرين الأسد لا يخلو من العظام
• The long and the short of it	ملخص الموضوع
• The longer we live, the more marvels we see	كلما طال عمر الرجل يرى الأعاجيب اللي يعيش ياما يشوف
• The longest day has an end	لا بد لكل ليل من آخر ما ضاقت إلا وفرجت
• The longest way round is the shortest way home	أطول الطرق إلى المنزل هو أقصرها
• The love of money and the love of learning rarely meet	قلما يجتمع حب المال وحب العلم
• The love of money is the root of all evil	حب المال أصل الشرور جميعاً
• The man of right has the upper hand	صاحب الحق سلطان
• The mill cannot grind with water that is past	لا تهدر الوقت حزناً على ما فات
• The mills of God grind slowly	إن الله يمهل ولا يهمل
• The mob has many heads but no brains	الغوغاء لهم رؤوس كثيرة وعقول قليلة
• The monkey thinks its own offspring fairest	القرد في عين أمه غزال
• The moon does not heed the barking dog	لا يضر السحاب نبح الكلاب
• The more light a torch gives, the shorter it lasts	خذ من شبابك لهرمك

• The more noble, the more humble	أكثر الناس نبلاً أكثرهم تواضعاً
• The more the merrier	كلما وجدت المزيد كلما سعدت أكثر
• The more the merrier	الجزار لا تهوله كثرة الغنم
• The more women look in their mirrors, the less they look to their houses	كلما كثر نظر النساء في المرأة قل اهتمامهن بالبيت
• The more you get, the more you want	كلما حصلت على المزيد كلما أردت المزيد
• The more you have, the more you want	كلما كثر ما لديك، كثر ما تطلب
• The morning hour has gold in its mouth	البركة في البكور
• The mouse that has but one hole is quickly taken	الفأر الذي لديه ثقب واحد، يُمسك بسرعة
• The needy never see	صاحب الحاجة أعمى
• The night is a cloak for sinners	الليل سترة الخطاه
• The noblest vengeance is to forgive	العفو هو أنبل انتقام
• The one unforgivable sin is idleness	الكسل خطيئة لا تغتفر
• The owl thinks her own young fairest	القرد في عين أمه غزال
• The pen is mightier than the sword	القلم أقطع من السيف
• The plain fashion is best	البساطة هي الأفضل

• The pot is calling the kettle black	من كان بيته من زجاج فلا يقذف الناس بالحجارة الحال من بعضه
• The potter places the handle to his liking	كيفما أراد الخزاف ركب أذن الجرة
• The promise of a gentleman is a debt	وعد الحر دين عليه
• The proof of the pudding is in the eating	عند الامتحان يكرم المرء أو يهان عند الرهان تعرف السوابق الماء يُكذَّب الغطاس
• The proper man, the worst luck	رجل مناسب وحظ سيء
• The receiver is as bad as the thief	أخذ المسروق والسارق سواء
• The remedy is worse than the disease	وأخف من بعض الدواء الداء
• The remedy of injuries is not to remember them	علاج الأسي تناسيه
• The remedy of love is land between	علاج الحب التناهي
• The rich man's pride is in his purse, the scholar in his pamphlets	فخر الغني بكيسه وفخر العالم بكراريسه
• The road to hell is paved with good intentions	الطريق إلى النار مفروش بالنوايا الحسنة
• The rope of a lie is short	حبل الكذب قصير
• The rotten apple injures its neighbors	التفاحة الفاسدة تفسد جاراتها التفاحة العفنة تفسد مثيلاتها

• The rotten apple spoils the barrel	التفاحة الفاسدة تفسد البقية
• The sea and the gallows refuse a none	البحر والمشنقة لا يرفضان أحداً
• The sea has fish for every man	في البحر رزق للجميع
• The secret is your prisoner, if you let it go, you are a prisoner to it	السر أسيرك إذا أطلقتَه أصبحت أسيره
• The servant of a king is a king	خادم الملك ملك
• The she-wolf gives birth only to a wolf	الذئبة لا تلد إلا ذئباً
• The shoemaker goes barefoot, and the weaver naked	السكاف حافٍ والحائك عارٍ
• The slaughtered ewe doesn't fear skinning	الشاة المذبوحة لا يؤلمها السلخ
• The sluggard must be clad in rags	الكسول يجب أن يلبس الرث من الثياب
• The sooner the better, delay is a fetter	خير البر عاجله
• The soul is not where it lives, but where it loves	النفوس حيث يعشق لا حيث يكون
• The spirit is willing, but the flesh is weak	الروح راغبة لكن الجسد ضعيف
• The squeaking wheel gets the grease	من يشكو يحصل على ما يريد
• The strength of the chain is in the weakest link	قوة السلسلة في أضعف حلقاتها

• The stupid neither forgive nor forget, the naïve forgive and forget; the wise forgive but not forget	الغبى لا يسامح ولا ينسى، الساذج يسامح وينسى، والحكيم يسامح ولا ينسى
• The sun is larger than it looks	ليست الأمور بظواهرها
• The sweetness of success wipes out the bitterness of waiting	حلاوة الظفر تمحو مرارة الصبر
• The thief is sorry he is to be hanged, but not that he is a thief	يحزن اللص لشنقه ولا يحزن على أنه لص
• The third time's the charm	المرّة الثالثة تفلح الثالثة ثابتة
• The time is ripe	آن الأوان
• The tongue is not steel yet it cuts	اللسان يقطع مع أنه ليس صلباً
• The tree begins with a seed	أول الشجرة نواة أول الغيث قطرة
• The unexpected always happen	ما يقع دائماً هو غير المتوقع
• The ungrateful and the viper are brothers	ناكر الجميل والثعبان أخوان
• The useful and the beautiful are never apart	النافع والجميل لا يفترقان
• The virtue of affairs lies in the middle course	خير الأمور الوسط
• The watchman is a thief	حاميتها حراميتها

• The way to a man's heart is through his stomach	الطريق إلى قلب الرجل معدته
• The way to an Englishman's heart is through his stomach	اطعم الفم تستحي العين المعدة مفتاح القلب
• The way to Babylon will never bring you to Jerusalem	الطريق إلى بابل لا توصلك إلى القدس
• The way to heaven is alike in every place	الطريق إلى الجنة واحد في كل الدنيا
• The way to heaven is as ready by water as by land	الطريق إلى الجنة واضح
• The whole ball of wax	الحصول على الشيء بكامله
• The wicked even hate vice in others	حتى الأشرار يكرهون الرذيلة في الآخرين
• The wife is the key of the house	الزوجة مفتاح البيت
• The wise man is he who rules his tongue	العاقل من عقل لسانه
• The wish is the father to the thought	أصل الفكرة رغبة
• The wolf and fox are both privateers	الذئب والثعلب قراصنة
• The worst wheel of the cart makes the most noise	أسوأ عجلات العربات أكثرها ضجيجاً
• The worth of a thing is what it will bring	قيمة الشيء في فائدته
• There are many ways to fame	هناك طرق كثيرة للشهرة
• There are other fish in the sea	ما زالت هناك فرص أخرى

• There are tricks in every trade	هناك حيل لكل حرفة
• There are two kinds of people, those who do this division and those who don't	هناك صنفان من الناس، الصنف الأول هم الذين يقولون أن الناس صنفين والصنف الثاني الذين لا يقولون ذلك
• There are two sides to every question	لكل مسألة وجهتا نظر
• There is a black sheep in every flock	كل بيت وفيه بالوعة في كل قطيع نعجة سوداء
• There is a remedy for all things but death	الموت علاج كل شيء
• There is a tide in the affairs of men	هناك فرصة مناسبة في عالم الرجال
• There is a time and a place for everything	كل شيء بأوان
• There is a time for all things	هناك وقت لإنجاز كل شيء
• There is always someone who is worse than yourself	من نظر إلى مصائب الناس هانت عليه مصيبته
• There is honor among thieves	هناك شرف بين اللصوص
• There is many a slip between the cup and the lip	القدر أقرب إليك من سواد العين إلى بياضها ما بين غمضة عين وانتباهتها يبدل الله من حال إلى حال
• There is many a true word spoken in jest	كثيراً ما يحمل المزاح كلمات جادة
• There is more ways than one to kill a cat	إذا ما قطع فيها القدم، يقطع فيها المنشار

• There is no accounting for tastes	الأذواق المختلفة لا تعد ولا تحصى
• There is no darkness like ignorance	لا ظلام كالجهل
• There is no difference between a wise man and a fool when they fall in love	لا فرق بين حكيم وأحمق عندما يقعان في الحب
• There is no fool like an old fool	ليس هناك أحمق مثل الأحمق المعجوز
• There is no garden without its weeds	لكل حديقة أعشابها الضارة
• There is no general rule without some exceptions	لكل قاعدة شواذ
• There is no medicine against death	ليس للموت من علاج
• There is no place like home	مَرَبِطٌ عَنزَةٌ فِي دَارِكَ وَلَا فِي قَصْرِ جَارِكَ لا أَحَبُّ مِنَ الْوَطَنِ ليس هناك مثل البيت
• There is no pleasure without pain	لا حلاوة بدون نار
• There is no redemption from hell	لا خلاص مع النار
• There is no remedy for fear	ليس للخوف من علاج
• There is no rest for the weary	المنهكون لا يرتاحون
• There is no rose without a thorn	إنما الورد من الشوك لا حلاوة بدون نار
• There is no royal road to learning	ليس هناك طريق مَلَكِيٍّ لِلْعِلْمِ

• There is no smoke without fire	ليس هناك دخان بدون نار
• There is no such thing as a free lunch	كل شيء له ثمن ما في شيء ببلاش ولا العمى والطراش
• There is no time like the present	ليس هناك أحسن من الحاضر
• There is no venom to that of the tongue	لا سُم كَسُم اللسان
• There is no wheat without chaff	لا قمح بدون تبين
• There is nothing new under the sun	لا جديد تحت الشمس
• There is safety in numbers	الأمان في الصحبة الكثيرة
• There is time to speak and time to be silent	هناك وقت للكلام ووقت للصمت
• There will be sleeping enough in the grave	في القبر متسع للنوم
• There's no contenting some people	إرضاء الناس غاية لا تدرك
• There's none so blind as that who will not see	لا يوجد أعمى من ذلك الذي لا يريد أن يرى
• They are welcome that bring	مرحباً بمن معه الهدية
• They brag most who can do least	من يتفاخر كثيراً يعمل قليلاً
• They laugh that win	يضحك من ربح
• They say, "what do they say" ? Let them say	يقولون، ماذا يقولون؟ دعهم يقولون
• They set the wolf to guard the sheep	مَسَكُوا القط مفتاح الكرار

• They that walk in the sun will be tanned at last	من يمشي في الشمس تسمر بشرته
• Things are not always what they seem	إذا رأيت نيوب بارزة فلا تظن أن الليث بيتسم
• Things are seldom what they seem	المظاهر خداعة
• Things done by halves are never done right	العمل المتقطع يفتور عليك إتقانه
• Things done can't be undone	ما حدث لا يمكن منع حدوثه
• Things have resumed their old course	عادت المياه إلى مجاريها
• Things past cannot be recalled	الفائت لا يُستدرج
• Things said at night are erased by daylight	كلام الليل يمحوه النهار
• Things unreasonable are never durable	الأشياء الغير معقولة لا تدوم طويلاً
• Think much, speak little and write less	فكر طويلاً وتكلم قليلاً واكتب الأقل
• Think well of all men	أحسن الظن بالناس
• This place is too small for both of us	المكان ضيق والحمار رفاص
• Those who live in glass houses should not throw stones	من كان بيته من زجاج، لا يرشق الناس بالحجارة
• Those whom the God loves, die young	من يحبهم الله يموتون شباباً
• Thrift is the philosopher's stone	الادخار ذخيرة الفلاسفة

• Throw dirt enough, and some will stick	أطلق إشاعة سيئة وسوف يصدقها الناس
• Throw him into the Nile and he will come up with a fish in his mouth	ما من مصيبة تقذفه فيها إلا ويخرج منها سالماً
• Throw out a sprat to catch a mackerel	ألق سمكة صغيرة لتصطاد سمكة كبيرة
• Tie it well and let it go	اعقلها وتوكل
• Time and tide wait for no man	تمر الفرصة مر السحاب
• Time change and we with time	الزمن يتغير ونحن نتغير معه
• Time devours all things	الزمن يأتي على كل شيء
• Time discloses all things	الزمن يكشف كل شيء
• Time flies	الوقت كالسيف إن لم تقطعه قطعك
• Time flies away without delay	يمر الزمن سريعاً دون توقف
• Time is gold	الوقت من ذهب
• Time is money	الوقت من ذهب
• Time is the great healer	الزمن أعظم مُداو
• Time lost cannot be recalled	الوقت الذي ولى، لا يعود
• Time marches on	الزمن لا يتوقف
• Time tries all things	نعم المؤدب الزمن
• Time works wonders	الوقت يصنع العجائب
• Times change, people change	الزمن يتغير والناس تتغير
• Tit for tat	واحدة بواحدة كما تدين تدان هذه بتلك

• To add fuel to the fire	يزيد النار حطباً يزيد الطين بلة
• To add insult to injury	أكل الطعم وسرق السنارة
• To be caught red-handed	يا سارق الديك فوق رأسك الريش قبض عليه متلبساً
• To be equal to anything	الشاطرة تغزل برجل حمار
• To be on pins and needles	في منتهى الضيق
• To be under thumb	تحت الطلب
• To beat someone at his own game	علمناهم الشحادة، سبقونا على الأبواب
• To bite the hand that feeds you	اتق شر من أحسنت إليه يعض اليد التي مدت إليه
• To bring oil to the fire	يزيد النار اشتعالاً
• To build castles in the air	يبنى قصوراً في الهواء
• To cast pearls before swine	يلقي بالجواهر أمام الخنازير
• To combine business with pleasure	منها زيارة ومنها تجارة
• To cry over spilt milk	يبكي على اللبن المسكوب يندم حيث لا ينفع الندم
• To drive a nail into any one's coffin	يدق مسمار في نعشه
• To eat someone out of house and home	أكل الجمل بما حمل
• To err is human	كل ابن آدم خطاء
• To have a one track mind	حلم القاطط كله فتران
• To have money is a fear, not to have it a grief	امتلاك المال مصحوب بالخوف، وعدم المال يثير الحزن
• To have the last word	له القرار الأخير

• To honour the dead is to bury them	إكرام الميت دفنه
• To keep a still upper lip	جمرة في القلب ولا دمعة في العين
• To kick someone when they are down	إذا وقعت البقرة كثرت سكاكينها
• To kill two birds with one stone	ضرب عصفورين بحجر يقتل عصفورين بحجر واحد
• To kill with kindness	جاء يكحلها عماها
• To know somewhere like the back of your hands	أهل مكة أدرى بشعابها
• To laugh in one's face and cut his throat	في الوش مراية وفي القفا سلاية يضحك والسم في فيه
• To lead on by the nose	يقوده رغم أنفه
• To let the cat out of the bag	يفشي السر
• To lie in bed till meat falls in one's mouth	يرقد وينتظر أن يسقط اللحم في فيه
• To live from hand to mouth	يعيش على الكفاف
• To live in the shade	يعيش مغموراً
• To love the ground she treads on	يحب الأرض التي تمشي عليها الحبيبة
• To pay through the nose	يدفع رغم أنفه
• To play with fire	يلعب بالنار
• To quarrel with one's bread and butter	يسخط على حياته يتخانق مع دبان وشه
• To rain cats and dogs	يهطل المطر كأفواه القرب
• To start the day off on the wrong foot	حلاق فتح وعلى أقرع استفتح
• To succeed in politics, it is often necessary to rise above your principles	كي تنجح في السياسة فمن الضروري أن تدوس فوق مبادئك

• To throw in the towel at the first count	عند العقدة وقف النجار
• To woo is a pleasure in a young man, a fault in an old	الغزل متعة للشباب وخطأ عند الشيوخ
• Today here, tomorrow the world	اليوم هنا وغداً بقية العالم
• Today is the scholar of yesterday	اليوم تلميذ الأمس
• Tomorrow is a new day	غداً يوم جديد
• Tomorrow is another day	غداً يوم آخر
• Tomorrow is not too long to wait	إن غداً لناظره قريب
• Tomorrow never comes	بكره في المشمش
• Too little, too late	القليل جداً متأخر جداً
• Too many chiefs and not enough indians	كثير من الزعماء، قليل من الاتباع
• Too many cooks spoil the broth	كثرة الطهاة تُفسد الحساء المركب التي لها ربانين تغرق
• Too much bed makes a dull head	الإفراط في النوم يؤدي إلى البلادة
• Too much blame causes friends to part	كثرة العتاب تفرق الأصحاب
• Too much curiosity lost paradise	من تدخل فيما لا يعنيه نال ما لا يرضيه
• Too much liberty spoils all	الحرية الزائدة مفسدة للجميع
• Trade is the mother of money	تسعة أعشار الرزق في التجارة
• Trust is the mother of deceit	الثقة أم الخداع
• Trust not a new friend nor an old enemy	لا تثق في صديق جديد ولا في عدو قديم

• Trust not the praise of a friend, nor the contempt of an enemy	لا تثق في مدح صديق ولا احتقار عدو
• Truth and oil are ever above	الحق كالزيت لا يستقر في القاع
• Truth is stranger than fiction	الحقيقة أغرب من الخيال
• Truth is the daughter of time	لا بد للحق أن ينجلي
• Truth needs no flowers of speech	الحقيقة لا تحتاج إلى بديع الكلام
• Truth will out	الحق يعلو ولا يُعلَى عليه الحقيقة سوف تظهر
• Truth will prevail	الحق يعلو ولا يُعلَى عليه الحق أغلب
• Truthfulness helps one to gain livelihood	الصدق يعين على الرزق
• Try your friend before you trust him	جرب صديقك قبل أن تثق فيه
• Two eyes can see more than one	عينان ترى أكثر من عين لا خاب من استشار
• Two heads are better than one	رؤوس كثيرة خير من رأس واحد رأيان خير من واحد
• Two negatives make an affirmative	نفي النفي إثبات
• Two of a trade can never agree	اثنان من نفس الحرفة لا يتفقان
• Two things do prolong one's life, a quiet heart and a loving wife	شئتان يطيلان العمر، قلب هادئ وزوجة تحبك
• Two watermelons can't be held in one hand	لا تمسك بطيختين بيد واحدة
• Two wrongs do not make a right	خطآن لا يشكلان صواباً

• Uneasy lies the head that wears a crown	من طلب العلا سهر الليالي
• Unfading are the gardens of kindness	بساتين الإحسان لا تذبل
• Union is strength	الاتحاد قوة يد الله مع الجماعة
• United we stand, divided we fall	في الاتحاد صمود وفي الفرقة سقوط
• United we succeed, divided we fall	في الاتحاد كسب وفي التفرقة ضياع
• Unless one suffers, one does not learn	لا يتعلم المرء حتى يتألم
• Unminded, unmoaned	لا حزن على ما نُسيى
• Unright, unblesed	لا بارك الله فيما بُعد عن الحق
• Up to the ears	غارق حتى أذنيه
• Use makes mastery	المران يُولد الاتقان
• Use makes perfection	لا يكون الاتقان إلا بالممارسة
• Use soft words and hard arguments	كن لطيف الكلام وجادل بحزم
• Use the front door and not the back one	ادخلوا البيوت من أبوابها
• Use the means and God will give the blessing	اعقلها وتوكل
• Use the means and trust in God	قم بما عليك وتوكل على الله
• Use your mind first, and then rely on God	اعقلها وتوكل
• Use your wit as a buckler not as a sword	العقل ترسٌ وليس سيفاً

• Vain glory blossoms but never bears	العز الكاذب يزهر ولا يثمر المجد الزائف يزهر ولا يثمر
• Valour can do little without discretion	لا تستطيع الشجاعة أن تفعل كثيراً بدون العقل
• Variety is charming	في التنوع جاذبية
• Variety is the spice of life	التنوع عبير الحياة
• Venture a small fish to catch a great one	نجازف بالقليل لاصطياد الكثير
• Vice brings its own punishment	الرديلة تعاقب نفسها
• Vice is often clothed in virtue's habit	الرديلة كثيراً ما ترتدي ملابس الفضيلة
• Victory of the weak is a defeat	الظفر بالضعيف هزيمة
• Vinegar offered free is as sweet as honey	الخل بالمجان حلو كالعسل
• Virtue and happiness are mother and daughter	الفضيلة والسعادة أم وابنتها
• Virtue dwells not in the tongue, but in the heart	الفضيلة ليست في اللسان بل في القلب
• Virtue flies from the hreat of a mercenary man	لا تستقر الفضيلة في قلب الرجل المادي
• Virtue is a jewel of great price	الفضيلة جوهرة عالية الثمن
• Virtue is its own reward	الفضيلة تكافئ نفسها
• Virtue is the only true nobility	لا نبيل كالفضيلة

• Virtue may be overclouded for a while, but will shine at last	قد تُحجب الفضيلة زمنًا لكنها تشرق في النهاية
• Virtue means sweat	الفضيلة في عرق الجبين
• Virtue never grows old	الفضيلة لا يعتريها الشيب
• Vows made in storms are forgotten in calms	ينسى الإنسان في هدوئه ما أقسم به في غضبه كلام الليل مدهون بالزبدة يطلع عليه النهار يسيح

• What your glass tells you, will not be told by counsel	ما تخبرك عنه مرآتك لا تخبرك عنه المشورة
• Wage will get a page	الأجر يأتيك بالخدام
• Wait and let things take their course	دع الأمور تأخذ مجراها
• Wait and see	انتظر وسترى
• Wait till you are asked	انتظر حتى تُسأل
• Waiting for death is worse than death itself	شر من الموت انتظاره
• Wake not a sleeping lion	لا توقظ أسداً نائماً
• Walls have ears	للجدران آذان
• Want is the mother of industry	الحاجة أم العمل
• Want of care admits despair	الإهمال سبيل يؤدي إلى اليأس
• Want of money, want of comfort	قلة المال، قلة راحة
• War brings scars	للحرب ويلات
• War for the spectators is easy	الحرب سهلة للمتفرج ما أهون الحرب على المتفرجين
• War is death's feast	الحرب وليمة الموت
• War is sweet to them that know it not	الحرب حلوة لمن لا يعرفونها
• War must be waged by waking men	يجب أن يشن الحرب رجال على يقظة
• War to the knife	حرب بلا هوادة
• Warmth is health, though in the midst of summer	الدفا عفا ولو في أواسط الصيف
• Waste makes want	التبذير باب الفاقة
• Waste not, want not	لا تصرف فلا تحتاج

• Water is a boon in the desert, but the drowning man curses it	المياه في الصحراء نعمة وعلى الغريق نقمة
• We are all slaves of opinion	كلنا عبيد الرأي
• We can live without our friends, but not without neighbours	نستطيع الحياة بدون أصدقاء ولكن لا نستطيع الحياة بدون جيران الجار قبل الدار
• We easily forget our faults when nobody knows them	ننسى أخطأنا بسهولة حين يجهلها الآخرون
• We must learn to walk before we can run	يجب أن نتعلم المشي قبل العُدو
• We must not lie down and cry " God help us"	يجب ألا ننام ونقول «اللهم ساعدنا»
• We shall lie all alike in our graves	الموت يسوي بين الجميع جميعنا سواسية في القبور
• Wealth and content do not always live together	الثروة والقناعة ضدان
• Wealth is best known by want	يعرف الثروة جيداً من أصابه الفقر
• Wealth is not his who has it, but his who enjoys it	الثروة ليست ملكاً لمن عنده بل لمن يستمتع بها
• Wealth unused might as well not exit	لا تكون الثروة إلا عند استعمالها
• Weigh right and sell dear	زِنْ صحيحاً وبعْ غالياً
• Welcome is the best cheer	الترحيب أحسن استقبال لا قيني ولا تغديني
• Weldlock is padlock	الزواج قفل محكم
• Well begun is half done	اتقان البداية نصف العمل
• Well is that well does	الجميل هو الذي يصنع الجميل

• Well thrives he whom God loves	من أحبه الله وفقه
• What can't be cured must be endured	ما لا يمكن علاجه، يتعين احتماله ما لا يُصلح، تركه أصلح
• What children hear at home soon flies abroad	ما يسمعه الأطفال في البيت ينتشر سريعاً في الخارج
• What costs little is little esteemed	الشيء الرخيص لا يقدره الناس
• What goes up must come down	ما طار طير وارتفع إلا كما طار وقع
• What is a workman without his tools	ماذا يساوي العامل بدون أدواته
• What is done by night appear by day	ما كتبه الليل يفضحه النهار
• What is done, can't be undone	ما حصل قد حصل ما حدث لا يمكن منعه
• What is is as it is because it grew that way	ما هو كائن موجود بالفعل لأنه وُجدَ بهذه الطريقة
• What is learnt young is hard to lose	العلم في الصغر كالنقش على الحجر
• What is not right must be wrong	ما ليس بصحيح فهو خطأ
• What is worth doing is worth doing well	إن الله يحب إذا عمل أحدكم عملاً أن يتقنه
• What must be, must be	المكتوب على الجبين لازم تشوفه العين لا بد مما ليس منه بد
• What the eye does not see, the heart does not grieve	ما لا تراه العين، لا يأسى عليه الفؤاد

• What the heart thinks, the tongue clings	من يفكر به القلب يتشبث به اللسان
• What will be, shall be	المكتوب على الجبين لازم تشوفه العين
• What you don't know, can't hurt you	ما لا تعرفه لن يؤذي مشاعرك
• What youth is used to, age remembers	يتذكر الشيوخ أيام الصبا
• When a door shuts, another opens	لا تياس، باب يُغلق وآخر يُفتح
• When a woman steals your man, there is no better revenge than to let her keep him	عندما تسرق امرأة أخرى زوجك فإن أفضل انتقام أن تتركها تحتفظ به
• When all men speak, no man hears	إذا تكلم الجميع فلن يسمع أحد
• When children stand still, they have done some ill	إذا صمت الأطفال، فقد اقترفوا شيئاً
• When in doubt do not do	إن فعلت لا تخف وإن خفت فلا تفعل
• When it concerns the stomach, the mind is lost	عند البطون تضيع العقول
• When modesty is lost, adversity prevails	إذا ذهب الحياء، حل البلاء
• When one door shuts, another opens	إذا انغلق باب، فُتح آخر
• When pigs fly	في المشمش
• When poverty comes in at the door, love leaps out of the window	عندما يأتي الفقر من الباب، يهرب الحب من الشباك

• When sorrow is asleep, wake it not	لا تحرك الأشجان إذا كان الحزن نائماً فلا توقظه
• When the cat is away, the mice play	غابت السباع ولعبت الضباع إن غاب القط، العب يا فأر
• When the going gets tough, the tough gets going	عندما تشتد الأزمات يواجهها الأشداء
• When the iron is hot, it is time to strike	اطرق الحديد ما دام ساخناً
• When the lights are out, all women are beautiful	عندما ينطفئ النور، كل النساء جميلات
• When the tree is fallen, every one runs to it with his axe	عندما يقع الثور تكثر سكاكينه
• When the well is dry, we know the worth of water	حينما يجف البئر، نعرف قيمة الماء
• When war begins, then hell opens	متى بدأت الحرب، انفتحت أبواب جهنم
• When you are at Rome do as the Romans do	دارهم ما دمت في دارهم أرضهم ما دمت في أرضهم
• When you know the reason, there is no more surprise	إذا عُرِف السبب بطل العجب
• When your son is grown up, take him as brother	إذا كبر ابنك خاويه
• Where ignorance is bliss, it is folly to be wise	استراح من لا عقل له حيثما يكون الجهل نعيماً، من الحماسة أن تكون حكيماً
• Where love fails, we espy all faults	عندما يفشل الحب تُكشَف الأخطاء
• Where the sun enters, the doctor does not	حيث تدخل الشمس لا يدخل الطبيب

• Where there is a will, there is a way	الإرادة مفتاح الوسيلة
• Where vice is, vengeance follows	حيث الرذيلة يأتي الانتقام
• Where words fail, beating succeeds	ينفع الضرب حيث لا ينفع الكلام
• While there is life there is hope	لا يأس مع الحياة لا يأس مع الحياة ولا حياة مع اليأس ما دامت هناك حياة فهناك أمل
• White hair is a show of dignity	الشيب هيبة
• White hands cannot hurt	الأيدي الطاهرة لا تؤذي
• Who keeps company with the wolf, will learn to howl	من يرافق الذئب فسيتعلم العواء
• Who leaves the old way for the new, will find himself deceived	من فات قديمه تاه
• Who lives on hope, will die by hunger	من عاش على الأمل، مات جوعاً
• Who loses his liberty, loses all	من فقد حريته، فقد كل شيء
• Who marries for love without money, has good nights and sorry days	من تزوج من أجل الحب دون المال، كان ليله جميل ونهاره حزين
• Who swims in sin, shall sink in sorrow	من يسبح في الإثم يغرق في الحزن
• Who understands ill, answers ill	من ساء فهمه ساءت إجابته

• Who will change a rabbit for a rat?	أستبدلون الذي هو أدنى بالذي هو خير
• Whom a serpent has bitten, a lizard alarms	من لدغه الثعبان يخاف السحلية
• Whom we love best, to them we can say least	قَلَّ كلام المحب
• Whoredom and grace, never dwelt in one place	الدعارة والطهر لا يجتمعان في مكان واحد
• Why buy a cow when you can get milk for free	لماذا تشتري بقرة إذا كان اللبن مجاناً
• Why keep a dog and bark yourself	لا تفعل شيئاً طالما استجرت من يقوم به
• Wife and children are bills of charges	الزوجة والأطفال لا يشبعون من الأموال
• Win gold and wear gold	من يكسب الذهب يلبس الذهب
• Wisdom is better than rubies	الحكمة خير من ثمين الجواهر
• Wise have their mouth in their heart, fools their heart in their mouth	فم العاقل في قلبه وقلب الأحمق في فمه
• Wise men by others' faults	العاقل من اعتبر بغيره
• Wise men change their mind, fools never	يغير العقلاء آرائهم أما البلهاء فلا
• Wise men learn by other men's harms, fools by their own	العقلاء يتعلمون بأخطاء غيرهم أما الحمقى فبأخطائهم
• Wish is the father to the thought	الرغبة أم الاختراع
• Wit has always an answer ready	لدى الأذكىء جواب حاضر

• Wit without learning is like a tree without fruit	الذكاء بلا تعلم كالشجرة بلا ثمر
• With all thy knowledge know thy self	غاية المعرفة أن يعرف المرء نفسه
• With good health, everything tastes delicious	كل شيء مع العافية طيب
• Without hope the heart would break	لولا الأمل لانفطر الفؤاد
• Without wisdom, wealth is worthless	لا قيمة للثروة بدون الحكمة
• Woe to him that is alone	ويل لمن عاش في عزله
• Women are the devil's net	النساء شبك الشيطان
• Women change as often as the wind	تتغير النساء كثيراً كالرياح
• Women have long hair and short wisdom	للنساء شعر طويل وعقل صغير
• Women in mischief are wiser than men	النساء في المشاكسة أعدل من الرجال
• Women laugh when they can, and weep when they will	تضحك النساء متى استطعن ويبكين عندما يُردن
• Wonders never cease	المعجزات لا تتوقف
• Word cuts more than sword	الكلمة تقطع أشد من السيف وخز اللسان أحد من وخز السنان
• Words are for women, actions for men	الكلام للنساء والعمل للرجال
• Wrong hears, wrong answers gives	أساء سمعاً فأساء إجابة
• Wrong never comes right	لن يصبح الخطأ صواباً

• Years more than books	الدهر أُخْبِرَ من الكتب
• Yesterday will not be called again	ما فات مات البارحة لن تعود
• You can catch more flies with honey than with vinegar	يمكنك الحصول على ما تريد بالتملق بدلاً من إثارة المشاكل
• You can lead a horse to water but you can't make him drink	يمكنك أن تقود الحصان للماء ولكن لا تستطع إجباره على الشرب
• You can not have your cake and eat it	لا يمكنك أن تتبع خيارين في آن واحد
• You cannot build a wall with one stone	لا يُبْنَى الحائط بحجر واحد
• You cannot burn the candle at both ends	لا تضاء الشمعة من طرفيها
• You cannot judge a man till you know his story	لا تحكم على امرئ حتى تعرف قصته
• You cannot know the good in him until you have tried others	لا تعرف خيره حتى تجرب غيره
• You cannot make a silk purse out of a sow's ear	ماذا يمكن أن تفعل الماشطة بهذا الوجه القبيح
• You cannot make an omelet without breaking eggs	لا تُحَضَّرُ العجة إلا بعد كسر البيض
• You cannot make bricks without straw	لا يمكنك أن تصنع الطوب دون قش
• You cannot please everyone	لا يمكنك أن تُرْضِيَ الجميع
• You cannot put old heads on young shoulders	لا تستوي الرؤوس المسنة على الأكتاف الشابة

• You cannot serve God and mammon	لا يمكنك أن تعبد الله والمال في آن معاً
• You cannot tempt providence and always triumph	مش كل مرة تسلم الجرة
• You cannot whistle and drink at the same time	لا يسعك أن تُصَفِّر وتُشرب في آن معاً
• You can't fix something that is not broken	لا تستطيع إصلاح شيء صالح
• You can't get blood from stone	لا يمكنك استخراج الدم من الحجر
• You can't teach an old dog new tricks	لا يمكن تعليم العجوز حيل جديدة
• You do not get something for nothing	لن تحصل على شيء بلا مقابل
• You find fault with a fat goose	عابوا الورد، قالوا أحمر الخدين
• You get what you pay for	لن تحصل إلا على ما تدفع ثمنه
• You have come to a peeled egg	أنتك بيضة مقشرة
• You must lose a fly to catch a trout	يجب أن تفقد ذبابة لتصيد سمكة
• You must take the fat with the lean	عليك أن تأخذ الفخ مع السمين
• You must take the will for the deed	إنما الأعمال بالنيات
• You never know what you can do till you try	لا تعرف ما تستطيع عمله إلا عندما تحاول
• You never miss the water till the well runs dry	لن تعرف قيمة الماء حتى يجف نبعه

• You scratch my back, I'll scratch yours	إفعل ما أريد أفعل ما تريد
• You seek hot water under cold ice	إنك تطلب المستحيل
• You will be wise now you're wed	المتزوج أكثر عقلاً
• You will get the chance in the most inappropriate moment	سوف تحصل على الفرصة ولكن في الوقت الخطأ
• You win a few, you lose a few	لن تنجح على الدوام
• You cannot lose what you never had	لا يمكنك أن تفقد ما لم تملكه
• Young men think old men fools and old men think young men to be so	يظن الشباب أن الشيوخ بلهاء ويظن الشيوخ أن الشباب هم البلهاء
• Your are fine as long as your neighbour is fine	أنت بخير ما دام جارك بخير
• Your near neighbour is better than your distant brother	جارك القريب ولا أخوك البعيد
• Your right hand doesn't know what your left hand is doing	لا تدري يمينك عما تفعل يسارك
• Youth and age will never agree	هيهات أن يلتقي الشباب والشيوخة
• Youth and health are only valued when lost	لا نعرف فضل الشباب والعافية إلا عندما نفقدهما
• Youth and white paper take any impression	الشباب سريع التأثر
• Youth is the steed of folly	الشباب مطية الجهل
• Youth must be served	الشباب لا بد أن يستمتع بالحياة

• Zeal without knowledge is a runaway horse	الحماسة الجاهلة، فرس جموح
• Zeal without knowledge is fire without light	الحماس بلا علم، نار بلا ضياء
• Zeal without knowledge is madness	الحماس بلا علم، جنون